

GUÍA DE ANOTACIÓN

DEL CORPUS

NLPMEDTERM

Vs 1

Leonardo Campillos Llanos
Adrián Capllonch Carrión
Ana Valverde Mateos

Junio del 2020

Este trabajo ha sido financiado por una ayuda **Marie Curie COFUND** (programa **Intertalentum UAM**, contrato nº 713366, 2019-2020), en el Laboratorio de Lingüística Informática de la Universidad Autónoma de Madrid (LLI-UAM)

!InterTalentum



1. CRITERIOS DE ANOTACIÓN	3
ALCANCE DE LA ANOTACIÓN	4
ANOTACIÓN DE ENTIDADES ANIDADAS	9
ANOTACIÓN DE ENTIDADES COORDINADAS	10
ERRORES ORTOGRAFÍCOS	11
ABREVIATURAS Y ACRÓNIMOS	11
ENTIDADES NEGADAS	12
ENTIDADES QUE EXPRESAN POSIBILIDAD, PROBABILIDAD O ASERCIÓN	12
ENTIDADES QUE EXPRESAN ASPECTO	13
PALABRAS EXTRANJERAS	13
ENTIDADES ANAFÓRICAS	14
2. ENTIDADES ANOTADAS.....	14
ANAT	14
CHEM	15
DISO	16
PROC.....	21
2. CRITERIOS ANTE AMBIGÜEDADES	24
1. APÉNDICE.....	42
LISTA DE MODIFICADORES.....	42
LISTA DE ABREVIATURAS QUE ANOTAR	46
2. REFERENCIAS	48

1. CRITERIOS DE ANOTACIÓN

La tarea consiste en anotar 4 tipos de entidades en resúmenes de revistas con resultados de ensayos clínicos y anuncios de protocolos publicados en EudraCT. Las entidades corresponden a grupos semánticos del Unified Medical Language System (UMLS) que expresan patologías (DISO), entidades anatómicas (ANAT), sustancias químicas o farmacológicas (CHEM) y procedimientos diagnósticos o terapéuticos y análisis de laboratorio (PROC).

Para consultar el tipo de entidad o comprender cada concepto, se recomiendan las siguientes fuentes:

- CIMA (Centro de información online de medicamentos): <https://cima.aemps.es>
- Clasificación Internacional de Enfermedades vs. 10, Edición electrónica (3ª ed, 2010), Ministerio de Sanidad, Consumo y Bienestar Social: https://eciemaps.mscbs.gob.es/ecieMaps/browser/index_10_mc.html
- Diccionario de abreviaturas médicas SEDOM: <http://www.sedom.es/diccionario/>
- DrugBank: <https://www.drugbank.ca>
- MedlinePlus: <https://medlineplus.gov/spanish/>
- UMLS Metathesaurus Browser (requiere registro gratuito como usuario): <https://uts.nlm.nih.gov/metathesaurus.html>
- Vademecum: <https://www.vademecum.es/>
- Wikipedia

1	Efectos renoprotectores a largo plazo de dosis altas de irbesartán en la nefropatía diabética establecida
3	Antecedentes: Hipotéticamente, la utilización de dosis altas de antagonistas del receptor AT1 de angiotensina II, al bloquear más el receptor AT1 , debería producir mayores beneficios que el uso de de dosis convencionales.
5	Objetivo: Evaluar los efectos sobre proteinuria y función renal con dosis ultraaltas de irbesartán en la nefropatía diabética establecida.
7	Material y método: Estudio prospectivo de intervención no controlado ni aleatorizado de 3 años de seguimiento , utilizando un tratamiento multifactorial basado en 600 mg diarios de irbesartán . Se analizan variables demográficas, antropométricas y analíticas al

Figura 1. Muestra de la anotación

El objetivo de la anotación no es solo detectar de entidades, tal como se mencionan en literatura científica o textos clínicos, sino también **normalizar** las entidades a los conceptos correspondientes. Por consiguiente, muchas decisiones para los criterios de anotación se han definido considerando si la entidad potencialmente anotada se puede asignar a un concepto existente en terminologías estándar recogidas en el UMLS Metathesaurus. Se ha seguido especialmente la Clasificación Internacional de Enfermedades vs 10 – CIE-10 (International Classification of Diseases, ICD-10).

ALCANCE DE LA ANOTACIÓN

En general, anotar **sintagmas completos** si es posible.

- (1.) dosis convencionales en el **episodio hemorrágico** (S1130-01082008000800004)
 Anotar DISO en *episodio hemorrágico* y no solo *hemorrágico*.

Los artículos y los numerales cardinales (*dos, tres...*) se excluyen de la anotación, y tampoco se anotan signos de puntuación (comas, puntos...) al inicio o final de la entidad. P. ej. se anota *episodio hemorrágico* y no *el episodio hemorrágico*; o *eventos adversos* (no *147 eventos adversos*, y tampoco se anota el punto y coma):

- (2.) reportaron 147 **eventos adversos**; tuvieron alguna relación causal 13,6% (S1729-519X2016000600017)
 Anotar solo *eventos adversos* (DISO)

El inicio o el final de una anotación no se puede solapar con el inicio o el final de otra anotación; solo se permiten algunas entidades completamente dentro de otra entidad (vid. sección Anotación de entidades anidadas):

- (3.) **NO ANOTAR:** *administración de vacunas vivas* (2018-002521-30)
ANOTAR: [*administración*] de [*vacunas vivas*]
administración (PROC) y *vacunas vivas* (CHEM)

Se anotarán las entidades más específicas, considerando los modificadores que expresen conceptos médicos, propuestos al núcleo de la entidad:

- (4.) **carcinoma renal metastásico** DISO (S0004-06142006000100006)
 Anotar *carcinoma renal metastásico*, y no *carcinoma renal* aislado.

Intentar anotar la entidad más específica (con mayor alcance):

- (5.) el **déficit de calcitriol** DISO (0211-699500012698)
 Anotar *déficit de calcitriol*, y no solo *déficit*.

Ante la duda de anotar o no los modificadores o adjetivos, consultar qué término se recoge en el recurso terminológico (ej. ICD-10 o UMLS Metathesaurus). Una lista orientativa se aporta en el Apéndice 1 del documento. No se anotarán los modificadores que expresen conceptos generales o valoraciones subjetivas: p. ej. *distinto, futuro, próximo, siguiente*, (excepto si la entidad completa se registra en UMLS; véase el listado del Apéndice):

- (6.) **hipertensión futura** DISO (S0025-76802004000500002)
 Anotar solo *hipertensión*.
- (7.) diferentes **fármacos** CHEM (S0034-70942013000300003)
 Anotar solo *fármacos*.
- (8.) **miembros superiores** ANAT (S0034-70942013000300004)
 Anotar *miembros superiores* (UMLS CUI: C1140618)

En algunos contextos, los adjetivos derivados que expresan un concepto médico también se anotarán, de forma aislada (aunque el núcleo del sintagma no se anote). Solo se anotará **si resulta necesario para no perder información** en la extracción de información del texto:

(9.) acompañada de mejoría **endoscópica** (S0025-76802004000500002)
 Anotar *endoscópica* como PROC, aunque no se anote *mejoría endoscópica*.

(10.) fue llevado a cabo en una sala **quirúrgica** ortopédica. En total, 60 pacientes ASA I-III seleccionados para **artoplastia electiva total de rodilla** fueron incluidos (S0034-70942012000300003)
 No anotar *quirúrgica*, pero sí *artroplastia electiva total de rodilla*

(11.) El inicio del efecto **anestésico** fue más corto después de aplicar la **técnica alveolar media** (S0213-12852017000100005)
 Anotar solo *técnica alveolar media* (PROC)

En sintagmas nominales extensos que dan **título** al texto, **solo se anota el núcleo del sintagma con sus modificadores (no varios grupos preposicionales)**:

(12.) **Estudio comparativo** del uso de **mitomicina C** en el **pterigium recidivante** (S0864-21762008000200004)
 Anotar *estudio comparativo* como PROC, *mitomicina C* como CHEM, y *pterigium recidivante* como DISO

En las entidades de tipo procedimiento (PROC) con sintagmas preposicionales, se puede anotar o no el término introducido por preposición según su necesidad para comprender el contexto o su existencia en una terminología de referencia. **Se desaconseja anotar términos excesivamente extensos**. En general:

- Se anota el término con el sintagma preposicional si tiene un CUI del UMLS o una categoría en la International Classification of Diseases vs 10 (ICD-10):

(13.) dos días antes de la **cirugía de terceros molares** (S0034-70942012000400003)
 Anotar como PROC la entidad completa *cirugía de terceros molares* (C0577760 Surgical removal of third molar tooth)

(14.) **examen en lámpara de hendidura** (S0365-66912010000400002)
 Anotar todo PROC (C0419360 Slit lamp biomicroscopy), no separado

(15.) mediante **procedimiento quirúrgico de citorreducción** (S0009-741115002339)
 Anotar una entidad PROC: *procedimiento quirúrgico de citorreducción* (C3850079 Cytoreductive Surgery)

(16.) La **prevención de diabetes** y sus **complicaciones** es un desafío (S0104-11692012000300008)

Anotar *prevención de diabetes* (C1659987 Diabetes prevention), *diabetes* (DISO) y *complicaciones* (DISO)

(17.) el **control de la hipertensión intracraneal** (S1130-14732005000100001)
Anotar como PROC la entidad completa *control de la hipertensión intracraneal* (C0150260 Intracranial Pressure Monitoring)

- Se anota el término con el sintagma preposicional cuando ayuda a comprender el sentido del texto; p. ej., en entidades de tipo procedimiento (PROC), cada término puede diferenciar la intervención (*Intervention*) del comparador (*Comparator*):

(18.) Grupo I (n = 75): **funduplicatura de 360°, corta y holgada por laparoscopia** en el Hospital Universitario Dr. Peset de Valencia. -Grupo II (n = 28): **funduplicatura 360°, corta y holgada por vía abierta** (S1130-01082005000500005)
Anotar PROC en *funduplicatura de 360°, corta y holgada por laparoscopia* (Intervention), y en *funduplicatura de 360°, corta y holgada por vía abierta* (Comparator).

En casos distintos a los anteriores, se anotan como términos en sí mismos los sintagmas introducidos por entidad tipo PROC seguidos de preposición (ej. *anestesia con*, *analgesia con*, *cirugía en*, *tratamiento de*, *prevención de*, *control de*, etc.). La razón es que suelen introducir otro concepto distinto (no especifican el concepto principal anotado). Ante la duda, se anotará cada componente por separado si el término conjunto no tiene categoría ICD-10 ni un CUI en el UMLS MetaThesaurus:

(19.) **Tratamiento** de la **anorexia** en **hemodiálisis** (S2254-28842013000500055)
Anotar por separado *Tratamiento* (PROC), *anorexia* (DISO) y *hemodiálisis* (PROC)

(20.) **analgesia epidural** posquirúrgica con **bupivacaína** (S0121-07932008000600004)
Anotar por separado *analgesia epidural* (PROC) y *bupivacaína* (CHEM)

(21.) **Cirugía** de la **enfermedad por reflujo gastroesofágico**
Anotar *cirugía* (PROC) y *enfermedad por reflujo gastroesofágico* (DISO). (S1130-01082005000500005)

(22.) **tratamiento** del **pterygium recidivante** (S0864-21762008000200004)
Anotar *tratamiento* (PROC) y *pterygium recidivante* (DISO).

(23.) **aplicación de microcorriente** como **tratamiento** en las **úlceras venosas** (S0104-11692012000400016)
Anotar *aplicación de microcorriente* (PROC, C2147192, *microcurrent electrical stimulation*), *tratamiento* (PROC), *úlceras venosas* (DISO) y *venosas* (ANAT)

(24.) **prevención** de **fenómenos embólicos** (S0066-782X2010001600013)
Anotar *prevención* (PROC) y *fenómenos embólicos* (DISO)

Si un término general o no especificado aparece junto al específico del mismo grupo semántico (introducido por preposición), se tiende a anotar en una misma entidad:

(25.) la cicatrización mediante **terapia con VAC** (S0009-741115002911)
Anotar todo junto como PROC *terapia con VAC* ('cierre asistido por vacío', C1956080 Vacuum-Assisted Closure); no separar *terapia* y *VAC*.

(26.) **cirugía de revascularización coronaria** (S0025-76802017000100001)
Anotar todo junto, y no por separado *cirugía* y *revascularización coronaria*.

Cuando hay duda de qué núcleo anotar en un sintagma (si ambos tienen el mismo tipo semántico), solo se anotará el que resulte en un sintagma menos complejo:

(27.) aplicación de una **técnica de energía muscular**
Anotar *técnica de energía muscular* (PROC) y no *aplicación de una técnica de energía muscular* (S1134-80462010000700004)

Igualmente, en el caso de entidades que expresan patologías (DISO), se anotará separadamente siempre que cada una de ellas tenga asignado en el UMLS un concepto independiente, y no se encuentre un CUI para el término conjunto; o si son categorías diferentes de la ICD-10:

(28.) pacientes **obesos** con **nefropatías proteinúricas** (S0211-69952009000500007)
Anotar 2 entidades DISO: *obesos* (ICD-10: E66.9) y *nefropatías proteinúricas*

Al contrario, si el término extenso tiene una categoría ICD-10 o un concepto asignado en el UMLS, se anotará de manera conjunta:

(29.) pacientes con **carcinoma diferenciado de tiroides con metástasis ganglionares cervicales** (S0009-741115002261)
Anotar junto desde *carcinoma* hasta *cervicales*, pues existe como término específico con concepto en UMLS (C2981270).

(30.) **hiperparatiroidismo secundario de la insuficiencia renal**
Anotar todo junto en una misma entidad DISO (C0271847; Hyperparathyroidism due to renal insufficiency; ICD-10: N25.81)

De igual modo, en contextos con los términos *síntomas de* + patología (DISO), se juntan en una sola entidad cuando existe categoría ICD-10 o CUI del UMLS:

(31.) **síntomas de depresión** (S0104-11692016000100416)
Anotar una sola entidad DISO (C0086132 Depressive Symptoms).

En caso de términos extensos con grupos nominales coordinados o yuxtapuestos, puede haber ambigüedad (pueden interpretarse dentro o fuera del alcance del término principal). En ese caso, se anota solo el más próximo (el término más corto):

(32.) Se evaluaron diariamente los **síntomas de infección respiratoria, diarrea aguda y efectos secundarios** (S0120-41572014000100011)
 Anotar como DISO 3 entidades: *síntomas de infección respiratoria, diarrea, efectos secundarios* (no se anota todo en una sola entidad).

En las entidades que expresan un concepto anatómico se procede igual que en las anteriores. Se anota la entidad completa si existe un CUI en el UMLS para el término conjunto o si es necesario para entender el contenido y diferenciar la entidad específica; en caso contrario, se anota cada término por separado:

(33.) área de corte de la **capa de fibras nerviosas de la retina** (S0365-66912007000700004)
 Anotar una sola entidad ANAT (C0229219 Structure of nerve fiber layer of retina) y no por separado *capa de fibras nerviosas y retina*

(34.) **fibras del músculo del ventrículo izquierdo** (S0066782X2010001600011)
 Anotar 2 entidades ANAT: *fibras del músculo* (C0242697 Muscle Fibers) y *ventrículo izquierdo* (C0225897 Left ventricular structure)

En el caso de las entidades que expresan el tipo de ensayo clínico, se anota la entidad completa (se detallan los criterios en la sección que explica la anotación de entidades PROC):

(35.) **Estudio clínico prospectivo fase IV abierto y sin grupo control** (S0716-10182019000100032)

(36.) **estudio fase IV no aleatorizado** (S0716-10182019000100032)

Las marcas comerciales solo se anotarán si poseen un CUI en el UMLS o si aparecen en un recurso como CIMA, DrugBank, UMLS u otro de los listados al principio; pero no se incluye el carácter ® o TM en la anotación:

(37.) los nuevos sellantes adhesivos, como **Tissucol®**
 Anotar *Tissucol* (C0947704), pero no ®, como CHEM (S0009-741115002261)

(38.) dieta-formula normocalórica e hiperproteica (**Vegestart complet®**)
 No anotar *Vegestart complet* (no en UMLS ni CIMA) (S0212-16112010000600008)

Excepcionalmente, se anotará el símbolo ® si aparece en mitad de un término de varias palabras (para evitar la anotación discontinua):

(39.) evaluar si el **Quantiferon® TB-gold In Tube (QFT-GIT)** puede contribuir (S0211-69952011000200009)
 Anotar *Quantiferon® TB-gold* (CHEM, C1875713 QUANTIFERON-TB GOLD) dentro de *Quantiferon® TB-gold In Tube* (PROC); y anotar también su abreviatura (*QFT-GIT*) como PROC

En los términos formados con prefijos *pre-* o *post-* (o similares: ej. *con-*, *sin-*...) y seguidos de guion, se anotaron los términos que aparecen a continuación del guion:

(40.) pre y post-**implante del marcapasos** (S1135-57272015000200004)
Anotar *implante del marcapasos* como PROC

(41.) post-**CPRE** (S1130-01082017000300002)
Anotar *CPRE* ('colangiopancreatografía retrógrada endoscópica') como PROC

(42.) sin-**CEC** vs. con-**CEC** (S0025-76802017000100001)
Anotar *CEC* ('circulación extracorpórea') como PROC

ANOTACIÓN DE ENTIDADES ANIDADAS

Se anotarán entidades incluidas en otras de mayor alcance, siempre que no correspondan al mismo grupo semántico. Por ejemplo, en el siguiente contexto **no** se anota la entidad interior (*nervio óptico* o *cadera*, ANAT) en la entidad de mayor alcance (*cabeza del nervio óptico* o *músculos abductores de la cadera*) por ser del mismo grupo semántico (también ANAT):

(43.) **cabeza del nervio óptico** ANAT (S0365-66912007000700004)

(44.) **músculos abductores de la cadera** ANAT
(S0325-00752016000600009)

Ejemplos de entidades anidadas que sí se anotarán:

(45.) **transaminasas hepáticas** se conservaron en rangos normales
(S0716-10182019000100032)
Anotar *transaminasas hepáticas* (PROC), *transaminasas* (CHEM), *hepáticas* (ANAT)

(46.) **medición de glucosa** (S0212-16112011000300017)
Anotar *glucosa* (CHEM) dentro de *medición de glucosa* (PROC)

(47.) **hallux** valgus (S2306-41022015000200007)
Anotar *hallux* (ANAT) dentro de *hallux valgus* (DISO)

(48.) toxinas **urémicas** (S0211-69952013000700005)
Anotar *urémicas* (DISO) dentro de *toxinas urémicas* (CHEM)

⚠ En caso de duda de si anotar dentro de otras más amplias, no se añadirán más que las anotadas automáticamente por el programa de preanotación. Se borrarán las que causen ruido: ej. "índice" (ANAT) en "Índice de masa corporal".

En ningún caso se anotarán entidades anidadas que formen parte de 2 entidades diferentes por solapamiento. Las palabras solo podrán pertenecer a una entidad o a otra, pero no a dos distintas solapadas. Por ejemplo, en este contexto:

(49.) **NO ANOTAR:** cierre con sutura de la **herida** (S0009-741115002911)
ANOTAR: [cierre con sutura] de la [herida]

Se puede dudar si anotar *cierre con sutura* (PROC) y también *sutura de la herida* (PROC). Sin embargo, es preferible anotar *cierre con sutura* (PROC) y herida (DISO) para evitar que las anotaciones se solapen en la palabra *sutura*.

ANOTACIÓN DE ENTIDADES COORDINADAS

En ciertos contextos es necesario anotar en una misma entidad términos en coordinación, enumeración o yuxtaposición, **siempre que se encuentren en una misma frase. No se anotan si aparecen en diferentes frases, o separadas entre sí por muchas palabras** (p. ej., más de 10).

(50.) **artroplastia de cadera o rodilla** (2018-002465-18)
 Anotar una sola entidad PROC (C0086511 Knee Replacement Arthroplasty; C0186193 Arthroplasty of hip)

La coordinación con *y/o* también se puede anotar una sola entidad:

(51.) la incidencia de **náuseas y/o vómitos** (S1134-80462016000200002)
 Anotar una sola entidad DISO (C0027498 Nausea and vomiting)

En los contextos en que no sea posible (p. ej. porque aparecen separadas por muchas palabras), se anota solo el núcleo común de las entidades o la más general:

(52.) **AIJ**: 5 tenían la forma pauciarticular; 9, la poliarticular y 6, la sistémica.
 (S0034-75312010000100001)
 Solo anotar *AIJ* ('artritis idiopática juvenil', C1444845 Juvenile idiopathic arthritis)

En ciertos contextos aparece elipsis de parte de la entidad (a menudo, con palabras como *versus* o *vs*). Para evitar anotaciones que no puedan generalizarse, se anota solo la entidad completa (sin la parte de la entidad elidida). Se tendrá en cuenta que en otro contexto del documento sí se pueda anotar dicha entidad completa:

(53.) Calidad de vida de pacientes con **cáncer de próstata** en **tratamiento** con **bloqueo androgénico continuo** *vs* **intermitente**: estudio prospectivo (...)
 Fundamento: El tratamiento con **bloqueo androgénico intermitente** (BAI) pretende mejorar la calidad de vida. (S1137-66272015000200003)
 Anotar *cáncer de próstata* (DISO), *bloqueo androgénico continuo* (PROC) y *bloqueo androgénico intermitente* (PROC). No es necesario anotar el segmento *vs intermitente*, porque ya se anota en otra entidad de ese texto.

En caso de entidades de tipo PROC que expresan una medición o analítica, también se anotan dos o más entidades separadas en construcciones coordinadas o yuxtapuestas:

(54.) Tomamos datos de **niveles de hemoglobina y albúmina**
 (S0212-16112016000200036)
 Anotar dos entidades PROC (*niveles de hemoglobina*; *albúmina*), y no una sola entidad

ERRORES ORTOTIPOGRÁFICOS

Se anotan entidades que presentan errores de ortografía, tipografía o problemas de segmentación de acuerdo a la norma académica:

- (55.) náusea y vomito **post operatorio** (S0066-782X2011000300008)
 Anotar todo DISO aunque lo normativo es *postoperatorio* o *posoperatorio*

Únicamente se dejaron sin anotar las abreviaturas con errores ortográficos, que no son de uso extendido en la comunidad y no se pueden generalizar a otros contextos (ej. *EICA* en vez de *IECA*).

ABREVIATURAS Y ACRÓNIMOS

Se anotan también si corresponden a entidades médicas:

- (56.) diabéticos tipo 2 (**DM2**) (S0212-16112017000300532)
 Anotar *diabéticos tipo 2* y el acrónimo *DM2* como DISO

- (57.) con índice de masa corporal (**IMC**) de 30,7 (S0211-69952012000200010)

También se anotan abreviaturas y acrónimos del inglés, aunque no se hayan traducido o adaptado al español:

- (58.) marcadores de inflamación (**PCR, PAI-1, TNF-alpha** ...
 Anotar *PCR, PAI-1 y TNF-alpha* (S0212-16112014001200013)

También se anotan las abreviaturas que especifican entidades biológicas como linfocitos (se anotan como ANAT), receptores (se anotan como CHEM), etc.

- (59.) **linfocitos TCD4** ANAT (S0716-10182019000100032)

Las abreviaturas se anotan como palabras completas. Los segmentos parciales de una palabra que puedan ser abreviaturas no serán anotados:

- (60.) saturación periférica de oxígeno (SpO2) (S0716-10182019000100032)
 Se anota *SpO2* (PROC) y no *O2*.

No se anotan abreviaturas y acrónimos de una sola letra, ni de nombres propios:

- (61.) consumieron dos fórmulas en cuatro ocasiones (Glucerna **SR**(r)
 Laboratorios Abbott **C.A** [**FG**] y Enterex Diabetic(r), Victus, **C.A** [**FE**]
No anotar *SR, C.A, FG* or *FE*. (S0212-16112017000300532)

Las abreviaturas que son errores ortográficos no se anotan:

- (62.) el grupo tratado con *EICA* (...) pacientes inicialmente tratados con **IECA**
 Anotar solo *IECA* (CHEM) y no *EICA* (0211-699505018925)

Tampoco se anotan abreviaturas/acrónimos que no son de uso extendido en la comunidad, sino anáforas o abreviaturas que se usan ad-hoc para abreviar el texto. Ante la duda de si anotar o no, se consultará si aparece en el recurso SEDOM (www.sedom.es/diccionario/) o si es una abreviatura frecuente en textos de Google Books o Google Scholar (ofrecemos una lista de abreviaturas en el Apéndice).

(63.) solución glucosada (**SG**)

En este contexto, sí se anota SG porque sí se registra en SEDOM.

(64.) Se incluyeron a 30 pacientes, 14 en el grupo arterial (**GA**), 10 en el grupo venoso (**GV**) (S0066-782X2009001000010)

En este contexto, no se anotan las abreviaturas porque no son de uso extendido en la comunidad, sino exclusivas de ese texto.

En el caso de abreviaturas que aparecen en el interior de un término múltiple, se anota todo en una misma entidad:

(65.) la **enfermedad de Crohn (EC) fistulosa** (S1130-01082004000800004)

Anotar como DISO *enfermedad de Crohn (EC) fistulosa* (C3888864 *Fistulising Crohn's disease*), incluyendo la abreviatura en el interior de la entidad

Pero si la abreviatura aparece al final del término expandido, se anota por separado:

(66.) el **umbral de dolor a la presión (UDP)** (S1134-80462010000700004)

Se anotan como PROC 2 menciones: *umbral de dolor a la presión* y *UDP*

ENTIDADES NEGADAS

Se anotarán las entidades que aparecen en contextos de negación; el marcador de negación se deja para una tarea futura de anotación:

(67.) 301 no **vacunados** (S1131-57682003000400010)

Anotar solo *vacunados* (PROC).

(68.) sin **complicaciones clínicas** (S1729-519X2016000500004)

Anotar solo *complicaciones clínicas* (DISO)

(69.) destacando la ausencia de **edemas** (0211-699504017174)

Anotar solo *edemas* (DISO)

ENTIDADES QUE EXPRESAN POSIBILIDAD, PROBABILIDAD O ASERCIÓN

Pese a su alta relevancia para interpretar los resultados, en esta etapa del proyecto no se anotarán las entidades que indican presencia de una patología, posibilidad o probabilidad, condición respecto a una circunstancia, riesgo o conjetura hipotética:

(70.) puede mejorar los resultados y minimizar los posibles **efectos indeseables**

Anotar solo *efectos indeseables* como DISO. (S0212-16112010000600008)

(71.) **sepsis nosocomial** confirmada
 Anotar solo *sepsis nosocomial* como DISO (S0325-00752014000400004)

(72.) recibían **fármacos** susceptibles de ser **prescritos** como **genéricos**
 Anotar *fármacos* y *genéricos* como CHEM, y *prescritos* como PROC
 (S0213-91112002000600008)

(73.) la duración prolongada del QRS está asociada a un aumento en el riesgo
 de mortalidad (S0066-782X2010001600011)
 No anotar nada.

ENTIDADES QUE EXPRESAN ASPECTO

En la versión actual, no se anotan entidades que expresan recurrencia, recaída o recidiva; se suelen clasificar también como Findings en el UMLS Metathesaurus:

(74.) Hubo 2 casos (3,8%) de recurrencia de **coagulopatía**
 Anotar solo *coagulopatía* como DISO (S0121-07932007000300002)

(75.) La duración del **tratamiento** disminuyó el número de recaídas
 No anotar *recaídas*, solo *tratamiento* (PROC) (S1665-11462016000500309)

(76.) Analizamos las recidivas de la **pancreatitis** (S1137-66272003000300004)
 Anotar solo *pancreatitis* como DISO.

Solamente se anotan en términos compuestos que no puedan descomponerse (ej. *recurrencias isquémicas*, *recidivas tumorales*) o si tienen una categoría ICD-10:

(77.) pacientes adultos con **mieloma múltiple recidivante** (2017-001465-24)
 (C2349261 Relapse multiple myeloma, ICD-10: C90.02)

(78.) portadores de **pterygium recidivante** (S0864-21762008000200004)
 (C0155158 Recurrent pterygium, ICD-10: H11.069)

(79.) **Aborto recurrente** (2017-001878-42)
 (C0000809 Recurrent abortion; ICD-10: N96)

PALABRAS EXTRANJERAS

También se anotan extranjerismos que no se han adaptado al español:

(80.) Se realizó **bypass gástrico** en 54 pacientes...
 Anotar *bypass gástrico* (S0212-16112006000800002)

En los contextos en que aparezca tanto el término español como el extranjerismo, solo es necesario anotar el término en español y la abreviatura:

(81.) realizar una **queratoplastia endotelial de membrana de Descemet**

(**DMEK**: Descemet membrane endothelial keratoplasty)

(S0365-66912009000500004)

Anotar PROC en *queratoplastia endotelial de membrana de Descemet* y *DMEK*;
pero no anotar de nuevo *Descemet membrane endothelial keratoplasty*.

ENTIDADES ANAFÓRICAS

No se anotan los pronombres, determinantes o adjetivos que expresan un significado referencial a respecto a otra entidad:

(82.) uso adecuado de **betabloqueantes** o **intolerantes** a ellos

(S0066-782X2010001600003)

Anotar solo *betabloqueantes* (CHEM) e *intolerantes* (DISO)

(83.) una técnica útil en el **tratamiento** de dichas **fracturas**

(S1130-05582017000300143)

Anotar *tratamiento* (PROC) y *fracturas* (DISO)

2. ENTIDADES ANOTADAS

Se anotarán los siguientes tipos de entidad correspondiente a un subconjunto de grupos semánticos del Unified Medical Language System (UMLS) (Bodenreider 2004); en concreto, las siguientes:

- ANAT (entidades anatómicas)
- DISO (patologías)
- CHEM (entidades farmacológicas)
- PROC (diagnósticos y procedimientos)

Este subconjunto se eligió por ajustarse al tipo de datos que anotar (contenidos relacionados con los ensayos clínicos). En una versión futura de la anotación, los datos también se pueden anotar con elementos PICO de la Medicina Basada en la Evidencia (*Evidence-Based Medicine, EBM*): Pacientes (*Patients*), Intervenciones (*Interventions*), Comparadores (*Comparators*) y Resultados (*Outcomes*).

ANAT

Entidades que se refieren a partes del cuerpo. Se incluyen entidades de los siguientes tipos semánticos del UMLS:

- Estructura anatómica (*Anatomical Structure*): p. ej. *cisura*
- Región o localización corporal (*Body Location or Region*): ej. *epigastrio*
- Órgano, parte del cuerpo o componente de un órgano (*Body Part, Organ, or Organ Component*): p. ej., *músculo*
- Espacio o unión corporal (*Body Space or Junction*): p. ej. *muñeca*
- Sustancia corporal (*Body Substance*): p. ej. *sangre*
- Sistema corporal (*Body System*): p. ej., *sistema urinario*
- Célula (Cell): p. ej. *basófilo*

- Componente celular (*Cell Component*): p. ej. [neurotúbulo](#)
- Estructura embrionaria (*Embryonic Structure*): p. ej. [neuroectodermo](#)
- Estructura anatómica completamente formada (*Fully Formed Anatomical Structure*): p. ej. [cuerpo](#)
- Tejido (*Tissue*): p. ej. [tejido nervioso](#)

Ejemplos:

(84.) La permanencia fue mayor en la **pierna** (S0325-00752018000100041)

(85.) en la insuficiencia **renal** crónica (0211-699504017174)

(86.) contaminación con **heces** (S0210-48062010000300010)

Algunas entidades anatómicas aparecen precedidas de términos como *región*, *porción*, *cabeza...*, o *primer*, *segundo*, etc. Solo se incluirán también la anotación los casos en que exista un concepto en el UMLS:

(87.) puntuación para cada **región del colon** (S1022-51292016000400002)
Anotar *región del colon* (C0447522 Region of colon)

(88.) anestesia troncular de **1o dedo** (S0210-1238201324)
Anotar *1o dedo* como ANAT

No obstante, no se anotarán números cardinales: p. ej. anotar *ojos* y no *dos ojos*.

CHEM

Se incluyen los siguientes tipos de entidad del UMLS:

- Aminoácido, péptido, o proteína (*Amino Acid, Peptide, or Protein*): ej., [serina](#)
- Sustancia biológicamente activa (*Biologically Active Substance*): ej. [factor I](#), [neurotransmisor](#)
- Elemento, ion o isótopo (*Element, Ion, or Isotope*): p. ej., [carbono](#)
- Enzima (*Enzyme*): p. ej., [lipasa](#)
- Hormona (*Hormone*): p. ej., [progesterona](#)
- Factor inmunológico (*Immunologic Factor*): p. ej., [vacuna nonavalente](#)
- Indicador, reactivo o ayuda diagnóstica (*Indicator, Reagent, or Diagnostic Aid*): p. ej., [eluyente](#)
- Ácido nucleico, nucleósido o nucleótido (*Nucleic Acid, Nucleoside, or Nucleotide*): p. ej., [ADN](#)
- Sustancia química orgánica (*Organic Chemical*): ej., [carbonato](#), [ácido graso](#)
- Receptor (*Receptor*): p. ej., [receptor de la progesterona](#)
- Antibiótico (*Antibiotic*): p. ej., [penicilina](#)
- Carbohidratos (*Carbohydrates*)
- Sustancia química (*Chemical*) : p. ej., [ozono](#)
- Sustancia química vista funcionalmente (*Chemical Viewed Functionally*) : p.

- ej., **odorante**
- Sustancia química vista estructuralmente (*Chemical Viewed Structurally*): p. ej., **isopropilo**
- Fármaco clínico (*Clinical Drug*): p. ej., **tacrólímus**
- Sustancia peligrosa o venenosa (*Hazardous or Poisonous Substance*): p. ej., **cianuro**
- Sustancia química inorgánica (*Inorganic Chemical*): p. ej., **fosfato**
- Sustancia farmacológica (*Pharmacological Substance*): p. ej., **opioide**
- Vitamina (*Vitamin*): p. ej., **retinol**

Ejemplos:

(89.) mantenimiento con **adalimumab** (S1130-01082008001100002)

(90.) pacientes que reciben **acetato cálcico** (0211-699500012698)

(91.) no recibían **ácido fólico** ni **vitamina B6** (0211-699501013259)

Se anotarán como una sola las entidades compuestas de varias sustancias químicas o farmacológicas, cuando expresan una mezcla o preparación estándar, o si los compuestos no se emplean cada uno por separado:

(92.) **amoxicilina-clavulánico** (S0210-4806200600090000)
Anotar en una sola entidad (código UMLS C0054066, *Amoxicillin / Clavulanate*)

En cambio, se anotan separadamente 2 entidades de tipo CHEM en contextos en que no se refiere a una mezcla o preparación de sustancias:

(93.) **Varfarina** o **aspirina** en la prevención de fenómenos embólicos
(S0066-782X2010001600013)

Los elementos o sustancias bioquímicas (*calcio*, *fósforo*, *bicarbonato*) presentan ambigüedad en contextos en que la sustancia química también se interpreta como 'valores de análisis' (ej. al informar de resultados de analíticas clínicas). Ej. *calcio*: $8,8 \pm 0,5 \text{ mg/dl}$. Para decidir, consultar la sección 2 (Criterios ante ambigüedades)

DISO

Se incluyen los siguientes tipos de entidad del UMLS:

- Anormalidad adquirida (*Acquired Abnormality*): p. ej., **callo**
- Anormalidad anatómica (*Anatomical Abnormality*): p. ej., **arruga**
- Disfunción molecular o celular (*Cell or Molecular Dysfunction*): ej. **gen mutado**
- Anormalidad congénita (*Congenital Abnormality*): p. ej., **dismorfia**
- Enfermedad o síndrome (*Disease or Syndrome*): p. ej., **diabetes**
- Modelo experimental de enfermedad (*Experimental Model of Disease*): p. ej.,

sarcoma de rous

- Herida o intoxicación (*Injury or Poisoning*): p. ej., **traumatismo**
- Disfunción mental o comportamental (*Mental or Behavioral Dysfunction*): p. ej., **bulimia nerviosa**
- Función patológica (*Pathologic Function*): p. ej., **shock alérgico**
- Proceso neoplásico (*Neoplastic Process*): p. ej., **tumor**
- Signo o síntoma (*Sign or Symptom*): p. ej., **fiebre**

Ejemplos:

(94.) la **enfermedad de Crohn** (S1130-01082008001100002)

(95.) pacientes **hipertensos** con **diabetes tipo 2** y **albuminuria**
(0211-699501013956)

(96.) los **signos y síntomas de depresión** se evaluaron
(S0104-11692016000100416)

Se anota conjuntamente en una misma entidad (se refiere a un solo concepto en el UMLS), en vez de anotar *signos* separado de *síntomas de depresión*.

En la versión actual, los grados de patologías se anotan solo si existe una categoría ICD-10:

(97.) Indicación pública: **miastenia grave** (2013-003589-15)
Anotar *miastenia grave* (C0026896 Myasthenia Gravis; ICD-10: G70.0)

(98.) **deterioro cognitivo leve** (2015-004238-85)
(C1270972 Mild cognitive impairment; ICD-10: G31.84)

Como excepción, para facilitar la generalización de las anotaciones, no anotamos los estados o grados intermedios de la enfermedad renal crónica, que con frecuencia se expresan en forma de rangos o valores inexactos:

(99.) **ERC** estadio 3A-4 (S1134-009615002090)
Anotar solo *ERC* (C1561643 Chronic Kidney Disease, ICD-10: N18), aunque existen categorías más específicas de la ICD-10 (N18.3 y N18.4)

(100.) **Insuficiencia renal >3B**
Anotar solo *Insuficiencia renal*

En los términos en que el grado o estadio de la patología no tiene categoría ICD-10, se anota únicamente la entidad sin el grado o sin el estadio:

(101.) 72,3% fueron de **laceración** de primer grado (S0104-11692008000300007)
Anotar solo *laceración* (C0043246 Laceration).

(102.) 61% de los pacientes refirieron **cefalea leve** (S1130-01082004000400004)
Anotar solo *cefalea* (C0018681 Headache, ICD-10: R51)

(103.) cifras consideradas **dolor moderado** (S0325-00752008000500004)

Anotar solo *dolor* (C0030193 Pain, ICD-10: R52)

(104.) presentaban **obstrucción bronquial** leve o moderada

Anotar solo *obstrucción bronquial* (C0221725 Bronchial Obstruction)

De igual modo, tampoco se anotan en la versión actual las clasificaciones del estado físico o funcional de las patologías, el estadio de las neoplasias o el estado de calidad de vida oncológico, que el UMLS suele clasificar como Findings:

(105.) pacientes con **falla cardíaca** estado funcional II-IV por más de 6 meses (S0120-56332018000200106)

Anotar solo *falla cardíaca* como entidad DISO.

(106.) clase funcional ii a iv de la New York Heart Association (NYHA)

(S0211-699519300529)

No anotar *clase funcional ii a iv de la New York Heart Association (NYHA)*

(107.) **toxicidad gastrointestinal** aguda Grado 1-2 (S0185-106317300264)

Anotar solo *toxicidad gastrointestinal* (C1142499 Gastrointestinal toxicity)

(108.) con edades entre 20-65 años, 50-100 kg, estado físico ASA I-II-III

No anotar *estado físico ASA I-II-III* (S0034-70942014000300177)

(109.) Pacientes con **CVMI**, en estadio clínico T2-T4a, N0, M0 (2017-004692-31)

Anotar solo CVMI ('Carcinoma de vejiga músculo invasivo')

(110.) ECOG (Eastern Cooperative Oncology Group) 0-1 (2015-004816-39)

No anotar nada.

(111.) 24 pacientes con **cirrosis alcohólica** (8 en estadio B de Child-Pugh y 16 en estadio C Child-Pugh) (S1130-01082008000800007)

Anotar solo *cirrosis alcohólica* (C0023891 Liver Cirrhosis, Alcoholic, ICD-10: K70.30)

Además, el UMLS incluye en la categoría DISO un subconjunto de entidades del tipo semántico **Hallazgos clínicos (Findings)**. Pese a su relevancia clínica, la mayoría de **estos tipos de entidad se excluyen en la versión actual de la anotación**; ej.:

- Hallazgos que suelen referirse a aspectos abordados en la anamnesis: p. ej. *divorciado*, C0086170; *alto*, C0241240...
- Hallazgos que expresan una información neutra (no necesariamente un estado patológico): ej, el 25% de los pacientes se hizo *normoalbuminúrico* (no anotar *normoalbuminúrico*) (S0211-69952012000200010)
- Términos demasiado vagos o generales cuando aparecen aislados: *anomalía*, *hallazgo*, *problema*...
- Términos como *historia de*, *antecedentes de...*: ej. *antecedentes de drogadicción* (anotar solo *drogadicción*; S1134-80462013000600002)
- Variaciones de los valores de una medición fuera de los valores de normalidad: ej. *aumento de la fosfatasa alcalina* (0211-699503016284; no anotar *aumento de la fosfatasa alcalina*), *descenso de colesterol LDL* (0211-

699505017919X), *reducción de la presión arterial* (S0211-69952012000800013), *disminución de hemoglobina*, etc.

- Anomalías en pruebas analíticas o exámenes: ej. *bazo no palpable*, *examen neurológico anormal*, *anomalías de laboratorio*...
- Hallazgos de mejoría o empeoramiento (progresión): *progresión del dolor torácico* (S0375-090615000543; anotar solo *dolor torácico* como DISO). Hay dos excepciones:
 - 1) el adjetivo *progresivo* sí se anota junto a un término que expresa síndrome o enfermedad con categoría ICD-10: ej. *parálisis supranuclear progresiva* (C0038868, ICD-10: G23.1)
 - 2) *progresión* o *progresivo* se anota en el caso de procesos oncológicos con el sentido de cambio en el estadiaje de la enfermedad: ej. *progresión del tumor* (C0178874 Tumor Progression; Neoplastic Process)
- Hallazgos acerca de la esperanza de vida: ej. *muerte inminente*, *esperanza de vida inferior a un año*...
- Hallazgos relacionados con instrumentos médicos: ej. *portador de marcapasos*, *portadores de prótesis valvulares*...
- Hallazgos relacionados con el estado nutricional o funcional o el estilo de vida (*sedentario*, *vegetariano*...). Sin embargo, *tabaquismo*, *fumador* o *uso de drogas* sí se anotan porque hay categoría ICD-10 (F17.200 y F19.20)
- Hallazgos relacionados con la buena o mala respuesta al tratamiento, el fracaso o fallo terapéutico... Ej. *fracaso del tratamiento*

Solo se anotan entidades de tipo Hallazgo (*Finding*) si poseen una categoría de la International Classification of Diseases vs 10 (ICD-10), pero generalmente excluimos las categorías de la letra Z que indican Historias, Antecedentes, Factores o situaciones sociales que influyen en la salud. También se anotan como DISO las entidades que, a juicio del anotador, **son próximos de signos o síntomas, funciones patológicas, y/o tienen importancia para comprender el texto.**

(112.) Treinta y cinco sujetos **asintomáticos** (S1134-80462010000700004)
Anotar *asintomáticos* como DISO

(113.) **vómitos en "posos de café"** (2016-003339-39)
(C0278002 Vomit contains coffee grounds finding; ICD-10: K92.0)

(114.) **infiltrados radiológicos** (2020-001445-39)
(C0235896 Pulmonary Infiltrate, ICD-10: R91.8)

(115.) **embarazos múltiples** (2013-003778-29)
(C0032989 Multiple Pregnancy; ICD-10: O30.90)

Igualmente, también se anotan como Findings los signos clínicos que se observan como resultado de un procedimiento diagnóstico o analítica de laboratorio, cuando revelan un estado patológico. Algunas entidades son ambiguas con respecto a PROC, pero se anotan DISO; p. ej.:

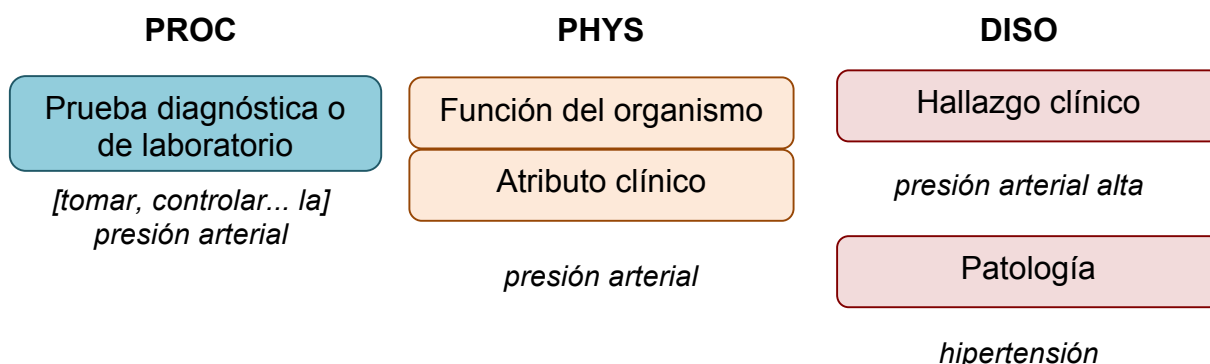
- Focalidad neurológica (alteraciones en la exploración neurológica): p. ej., *signo de babinsky*, *signos menígeos*...

- Defensa abdominal: p. ej., **peritonismo**
- Soplos cardíacos (alteraciones en la auscultación cardio-pulmonar)

(116.) La **kaliemia** no se modificó. (S0211-69952012000200010)
Se interpreta que el resultado de la medición (el nivel de potasio) no cambió (*hallazgo*), no que cambiara el método del análisis (medición del potasio).

(117.) Valorar los cambios en el umbral del dolor a la presión (S1134-80462010000700004)
Anotar *umbral del dolor a la presión* (PROC) y *dolor* (DISO)

El siguiente esquema puede ayudar a comprender la clasificación del UMLS:



Generan ambigüedad las entidades que refieren un atributo clínico o función orgánica (*presión o tensión arterial, frecuencia cardíaca, frecuencia respiratoria, saturación de oxígeno*, etc.). En los contextos en que se acompañan de un valor o cifra, o si preceden términos como *medir, valorar*, etc., se puede interpretar como 'medición de' dicho aspecto y anotarse PROC:

(118.) midieron la **presión arterial promedio (PAP)** y la **frecuencia cardíaca (FC)**
Anotar como PROC: *presión arterial promedio, PAP, frecuencia cardíaca, FC*

Los contextos de tipo *serología positiva, prueba de IgG+*, etc. se clasifican como Laboratory or Test Result en UMLS Metathesaurus (grupo semántico PHYS). Algunos casos similares también se clasifican como Findings. Ante la ambigüedad, solo se anota PROC en la prueba diagnóstica o analítica (sin +, *positivo* o *negativo*):

(119.) **Sífilis IgG+** (2020-001565-37)
Anotar DISO en *Sífilis* y PROC en *IgG* (sin carácter +)

Como excepción, se anotan como DISO entidades como *VIH+* o *VIH positivo*, que tiene categoría ICD-10 (C4759637 HIV positive status):

(120.) Tratamiento antiviral o **VIH+** (2020-001565-37)
Anotar DISO en *VIH+* (también se anota *tratamiento antiviral* como PROC)

En esta etapa del proyecto, no se anotarán fragmentos de texto que requieran información o conocimiento del dominio médico para inferir un estado patológico:

(121.) peso al nacer menor o mayor de 800 g (...) **prematuros** con peso al nacimiento entre 500 y 1.250 g (S0370-41062014000300006)
Anotar *prematuros*, pero ninguna otra información.

(122.) Quince pacientes con (...) **frecuencia cardíaca** > 65 lpm
Anotar como PROC *frecuencia cardíaca*. No se anota DISO en la entidad con el resultado de la medición (*frecuencia cardíaca* > 65 lpm) porque implica una inferencia de conocimiento médico.

Ante la duda de anotar un contexto como hallazgo clínico, se recomienda consultar el UMLS. **No anotar nada si el contexto no es claro. No se anotarán tampoco como hallazgos clínicos las construcciones coordinadas o yuxtapuestas**, donde aparecen **separadas por varias palabras** las entidades que expresan la medición de signos clínicos o analíticas y sus valores incrementados o reducidos:

(123.) la **fosforemia** ($5,9 \pm 0,6$ a $5,0 \pm 1,4$ mg/dL, $p = 0,049$), el **producto calciofósforo** ($59,8 \pm 5,8$ a $48,6 \pm 12,5$ mg²/dL², $p = 0,01$) y el **colesterol** (191 ± 29 a 167 ± 33 mg/dL, $p = 0,02$) **disminuyeron**. (0211-699503016284)
Anotar *fosforemia*, *producto calciofósforo* y *colesterol* como PROC.

En el caso de las mutaciones, en la versión actual solo se anota el término *mutación* (C1705285 Mutation Abnormality; Cell or Molecular Dysfunction) o *deleción* (C1511760 Deletion Mutation; Cell or Molecular Dysfunction), o el subtipo (ej. *mutación molecular*). No se anota el gen o el exón implicado en la misma:

(124.) **mutaciones de resistencia** mayores a cualquiera de los **fármacos**
Anotar *mutaciones de resistencia* (DISO) y *fármacos* (CHEM) (2016-005226-11)

(125.) **liposarcoma mixoide** con **mutación** PIK3CA (2013-005155-32)
Anotar DISO en *liposarcoma mixoide* y en *mutación*

(126.) **deleción** del exón 19 o **mutación** L858R en el exón 21 (2014-002565-30)
Anotar DISO en *deleción* y en *mutación*.

PROC

Se incluyen entidades de los siguientes tipos semánticos del UMLS:

- Procedimiento diagnóstico (*Diagnostic Procedure*): p. ej., **colonoscopia**
- Actividades de atención sanitaria (*Health Care Activity*): p. ej., **examen clínico**
- Procedimiento de laboratorio (*Laboratory Procedure*): p. ej., **hemograma**
- Procedimiento terapéutico o preventivo (*Therapeutic or Preventive Procedure*): p. ej., **diálisis de riñón**
- Técnica de investigación de biología molecular (Molecular Biology Research Technique): ej., **secuenciación del ADN**
- Actividad investigadora (Research Activity): ej., **farmacovigilancia** Esta categoría incluye principalmente entidades que expresan actividad de investigación médica. Los análisis estadísticos (ej. *t de student*, *ANOVA*, *regresión múltiple*, *coeficiente de correlación*, etc.) se clasifican en UMLS como entidad conceptual

(CONC), y no se anotan PROC. Por coherencia, tampoco se anotan términos próximos que el UMLS Metathesaurus clasifica como PROC: ej. *análisis estadístico* (C0871424).

Ejemplos:

(127.) complicaciones en el **cateterismo venoso** (S0104-11692016000100435)

(128.) mujeres **hospitalizadas** (S0104-11692016000100416)

Las entidades que expresan una medición o análisis pueden constar de una entidad interior de tipo CHEM. Se anotarán tanto la entidad exterior (PROC) como la interior:

(129.) Los **niveles de PTH** < 120 pg/ml en pacientes en diálisis
Anotar *niveles de PTH* (PROC) y *PTH* (CHEM) (0211-699500012506)

La palabra *placebo* se anotará generalmente como PROC:

(130.) al grupo B se le indicó un **placebo** (S0104-11692016000100434)

Palabras generales como *técnica*, *aplicación*, *uso*... solo se anotarán cuando se acompañan de adjetivo o sintagma complemento que define o especifica el tipo de procedimiento; en caso contrario, no se anotarán si hay términos más específicos:

(131.) utilizando la misma **técnica quirúrgica** (S0009-741115001620)
Anotar *técnica quirúrgica* como PROC.

(132.) Su uso en pacientes con **sedación profunda** es seguro y la *técnica* no se ve modificada (S1729-519X2016000500004)
Anotar *sedación profunda* como PROC, pero no *técnica*.

En el caso de los regímenes quimioterápicos que combinan varios fármacos, se ha anotado cada fármaco por separado (CHEM), aunque el UMLS Methatesaurus suele incluir un CUI para el término conjunto:

(133.) **Nivolumab** más **Ipilimumab** en sujetos con **melanoma** (2016-001941-26)
Anotar como CHEM *nivolumab* e *ipilimumab*, y *melanoma* como DISO.

Los verbos generales que expresan análisis, estudio o valoración de datos no se anotan PROC cuando aparecen aislados: ej., *analizar*, *comparar*, *estudia*, *evaluar*, *valorar*... En todo caso, se anotan con el complemento que especifica el procedimiento o tipo de análisis (ej. *valorar la eficacia y seguridad*).

(134.) **Analizar la eficacia y la seguridad** de la **trombólisis intraarterial**
(S0210-56912010000600003)
Anotar PROC en *Analizar la eficacia y la seguridad* y en *trombólisis intraarterial*.

Las entidades como *ensayo*, *estudio*, *análisis*, *investigación*, etc. no se anotan aisladas, solo en términos compuestos que indican el tipo de ensayo o análisis (más detalles adelante):

(135.) **Análisis sanguíneos** que indiquen **función hepática anormal**
(2019-002626-67)

Anotar *análisis sanguíneos* (PROC) y *función hepática anormal* (DISO).

(136.) Sin contraindicación mayor a ninguno de los **fármacos** en estudio
No anotar *estudio*. (2019-002626-67)

Solo se anotan aislados *análisis* o *ensayo* en contextos en que se interpreta como 'prueba analítica' o 'inmunoensayo':

(137.) El **ensayo** anti-CCP2 mostró un mejor balance sensibilidad (48,5%) y especificidad (98,0%) (S1729-519X2018000400540)

(138.) valor de paciente normal para el laboratorio que realiza el **análisis**
(2016-002554-21)

En las entidades que expresan el tipo de ensayo clínico, se anota la entidad completa, incluyendo la fase del ensayo, el uso de controles o placebo, si es aleatorizado, simple o doble ciego, unicéntrico o multicéntrico:

(139.) **ensayo clínico aleatorizado y controlado (Fase-IIb) a doble ciego**
(S1729-519X2016000500004)

(140.) **ensayo clínico controlado con placebo, aleatorizado y a doble ciego**
(S1025-028X2011000300001)

Sin embargo, no se incluye la descripción de tipo temporal ni del número de participantes; esto es, se descartan datos específicos que no se puedan generalizar suficientemente a otros contextos:

(141.) **ensayo clínico prospectivo no aleatorio** de dos grupos de pacientes
No se anota *de dos grupos de pacientes*. (S1130-01082005000500005)

(142.) **Estudio prospectivo de intervención no controlado ni aleatorizado de tres años de seguimiento** (S2011-69952012000200010)
No se anota *de tres años de seguimiento*.

De igual modo, tampoco se anotan en la misma entidad que describe el ensayo otros términos que indican la terapia probada o la patología que concierne:

(143.) **Estudio de evaluación de la seguridad y la eficacia** en pacientes de **pegunigalsidasa alfa (PRX-102)** con la **enfermedad de Fabry** (2018-001148-67)
Anotar como PROC: *Estudio de evaluación de la seguridad y la eficacia*
También se anotan (fuera de la entidad PROC): *pegunigalsidasa alfa* (CHEM), PRX-102 (CHEM) y *enfermedad de Fabry* (DISO).

Para evitar anotaciones extensas, se anota en una entidad el tipo de ensayo o estudio, y en otra entidad su objetivo o finalidad:

(144.) **Estudio multicéntrico, aleatorizado, doble ciego, con control activo** para **evaluar la eficacia** en la semana 52 de **secukinumab** (2015-004477-32)
Anotar 2 entidades PROC: *Estudio multicéntrico, aleatorizado, doble ciego, con control activo*, y *evaluar la eficacia*; también se anota *secukinumab* (CHEM)

El siguiente es un listado (no exhaustivo) de tipos de análisis o estudios anotados:

- Análisis de eficacia, seguridad y tolerabilidad (a veces referida como *tolerancia*)
- Estudios de farmacocinética y/o farmacodinámica
- Análisis de supervivencia y/o seguimiento
- Análisis de coste-efectividad
- Análisis por intención de tratar (C2718028 Intention to Treat Analysis)
- Estudios descriptivos, comparativos, prospectivos o retrospectivos
- Estudios observacionales y/o exploratorios, de intervención, y estudios piloto
- Estudios de extensión abiertos (C1709323 *Open-label studies*)
- Ensayos comparativos y no comparativos (de dos o más cohortes, anidados...)

2. CRITERIOS ANTE AMBIGÜEDADES

Ambigüedad entre entidad química (CHEM) y análisis de laboratorio (PROC)

Algunas entidades se pueden anotar como sustancias químicas (CHEM) o procedimientos de análisis de laboratorio o de medición de la sustancia (procedimiento diagnóstico, PROC). Ambos tipos de anotación se podrían mantener si no hay interpretación clara del contexto, pero **se tenderá a usar una categoría**. En casos de ambigüedad entre PROC y CHEM, se anota solo CHEM. En concreto:

- CHEM: se anotarán entidades químicas si en el contexto no se interpretan resultados de laboratorio, análisis o procedimientos; en general, contextos que indican sustancia farmacológica (en general, la intervención farmacológica del ensayo, el medicamento administrado...):

(145.) reciben **carbonato cálcico** a dosis de 2.500 mg/día (CHEM)
(0211-699500012698)

(146.) dosis de **EPO** (UI/semana) mensual (0211-699500012698)
Anotar *EPO* como CHEM.

- PROC: se anotan así las entidades interpretables como *análisis* + sustancia. Suelen ser contextos que introducen valores o cifras de resultados (entendemos medición o análisis), que se acompañan de términos como *analítica*, o verbos: *se midió*, *se analizó*, *se cuantificó*... También se interpretan PROC los sintagmas como *medición de* + CHEM (ej. *medición de calcio*), CHEM *total* (ej. *calcio total*), *valores de* + CHEM, *cifras de* + CHEM...

(147.) En grupo I aumentaron **PTH** (basal: 38,75 ± 41, final: 99 ± 69, p < 0,01) y **fosfatasa alcalina** (0211-699500012506)
Anotar PROC (Procedimiento de laboratorio).

(148.) analíticas: **hemograma**, **albúmina** y **creatinina séricas**

(0211-699502014854)

Anotar *albúmina* y *creatinina séricas* como PROC (y también *hemograma*).

Respecto a los términos *inyección* o *vacunación*, se anotarán como PROC cuando se interprete el procedimiento terapéutico; el término *vacuna* se anotará como CHEM cuando se interprete el medicamento o la sustancia farmacológica:

(149.) la **inyección** de **propofol** (S1025-028X2011000300001)

Anotar *inyección* como PROC y *propofol* como CHEM.

(150.) existía relación causal con la **vacunación**

Anotar *vacunación* como PROC (S1025-028X2005000100002)

(151.) la reactividad de la **vacuna** es escasa

Anotar *vacuna* como CHEM. (S1025-028X2005000100002)

Ambigüedad entre entidades químicas (CHEM) y moléculas corporales (ANAT)

Se anotará entidad química o farmacológica (CHEM) si es una sustancia que no forma parte del cuerpo, sino que se administra como procedimiento terapéutico:

(152.) **Aplicación** de **sellante de fibrina** (S0009-741115002261)

Anotar *aplicación* (PROC) y *sellante de fibrina* (CHEM), pero no ANAT en *fibrina*

Al contrario, se interpreta entidad anatómica (ANAT) de nivel molecular el resto de macromoléculas que forman parte de la célula o las sustancias corporales.

(153.) **efecto genotóxico** en **linfocitos humanos** (S0716-10182014000500006)

Anotar *linfocitos humanos* (ANAT) y *efecto genotóxico* (DISO)

El término *suero* se anota ANAT cuando se interpreta como 'parte líquida de la sangre'; y se anota CHEM cuando tiene el sentido de 'solución terapéutica'

(154.) el **nivel de betatrofina en suero** fue más elevado (...) la **betatrofina** en **suero** desempeña una importante labor en síndrome metabólico

(S0212-16112016000200019)

Anotar *suero* (ANAT); *betatrofina* (CHEM) y *nivel de betatrofina en suero* (PROC)

(155.) pacientes deshidratados por diarrea aguda, menores de cinco años, recibieron **suero** oral

(S0036-36342002000100003)

Anotar *suero* como CHEM

Las entidades de tipo *plasma rico en plaquetas*, *plasma rico en factores de crecimiento* o *concentrados de hematíes* se interpretan como CHEM porque se ha realizado un procesamiento farmacológico para ser producidas:

(156.) tratamiento guiado con ecografía mediante **Plasma Rico en Plaquetas**

(2018-003709-25) (C2362067 Platelet concentrate; Amino Acid, Peptide, or Protein; Pharmacologic Substance)

En cuanto a los receptores celulares, aunque son entidades que también podrían considerarse ANAT, se clasifican CHEM según el esquema ontológico del UMLS:

(157.) **antagonistas del receptor AT1 de angiotensina II**, al bloquear más el **receptor AT1**, debería producir mayores beneficios (S0211-69952012000200010)
 Anotar 2 entidades CHEM: *antagonistas del receptor AT1 de angiotensina* (C0521942, Angiotensin II receptor antagonist) y *receptor AT1* (C0529330, Receptor, Angiotensin, Type 1)

Entidades que expresan vía o modo de administración

Este tipo de entidades puede tener mucha relevancia clínica. El UMLS las clasifica como CONC (conceptos que indican modos o vías de administración de fármacos o procedimientos). No se anotan actualmente, pero sería interesante anotarlos en una etapa de anotación más avanzada:

(158.) recibieron 5 mg **orales** de ácido fólico (0211-699501013259)

(159.) la infusión de dexmedetomidina **intravenosa** (S1134-80462015000100002)

Nótese que *oral* se anota como ANAT en el siguiente contexto:

(160.) acumulación de bacterias en la cavidad **oral** (S0716-10182013000400003)

De momento, se anotan dentro de la entidad de tipo procedimiento:

(161.) **infusiones intraperitoneales de anestésicos locales** (S0034-70942007000400002)

Anotar por separado *infusiones intraperitoneales* como PROC (C0031146 intraperitoneal infusion) y *anestésicos locales* como CHEM (C0002934; Local Anesthetics; Organic Chemical; Pharmacologic Substance).

(162.) **tratamiento con bolo** (S1130-01082008000800004)
 Anotar *tratamiento con bolo* como PROC.

Dentro de la entidad de tipo procedimiento no se anota ANAT en las entidades que expresan vía de administración, solo en las que expresan sitio anatómico:

(163.) **Cirugía transnasal transesfenoidal endoscópica** (S1130-14732005000100004)

Anotar solo *cirugía transnasal transesfenoidal endoscópica* como PROC

(164.) la realización de **biopsia prostática transrectal ecodirigida** (S0004-06142009000500003)

Anotar *biopsia prostática transrectal ecodirigida* (PROC) y *prostática* (ANAT)

No se anotan las entidades que expresan vía de administración cuando aparecen junto a una entidad de tipo farmacológico. Solo se anota CHEM en la sustancia o medicamento, aunque el término completo aparezca en el UMLS. **Excepcionalmente, se anotan si la expresión de vía de administración se encuentra en el interior de la entidad medicamentosa:**

(165.) **pantoprazol** por vía intravenosa (S1130-01082008000800004)
Anotar solo *pantoprazol* como CHEM

(166.) el consumo de **anestésicos** venosos (S0034-70942004000100013)
Anotar *anestésicos venosos* como CHEM

(167.) **citrato de fentanilo oral transmucoso** (S1134-80462010000300002)
Anotar como CHEM la entidad completa *citrato de fentanilo oral transmucoso* (C3853047; Transmucosal Oral Fentanyl Citrate, Organic Chemical)

Entidades que expresan concentración y/o dosis de medicamento

De igual modo, en esta fase del proyecto, no se anotarán estas entidades, solo la sustancia farmacológica:

(168.) **tintura de propóleos** al 10% (S0034-75072007000300006)
Anotar solo *tintura de propóleos* como CHEM.

(169.) **calcio** en dosis de 1.000 mg cada 24 horas (S0212-16112015000500025)
Anotar solo *calcio* como CHEM

Entidades que expresan forma de presentación de medicamento

No se anotan en esta etapa los términos que indican forma de presentación: *aerosol, cápsulas, comprimidos, crema, formulación, gel, gotas, tabletas...*

(170.) comparar la efectividad de 800 UI/día de **D2** (gotas) y **D3** (comprimidos)
(S0025-76802012000300002)
Anotar solo D2 (C0014695 Ergocalciferol) y D3 (C0008318 Cholecalciferol) como CHEM

(171.) 12,5 gr de gel con 250 mgr de **hidrocloruro de lidocaína** intra-rectal
(S0004-06142009000500003)
Anotar solo *hidrocloruro de lidocaína* como CHEM.

(172.) **montelukast** en tabletas masticables de 5 mg
(S0120-41572012000300010)
Anotar solo *montelukast* como CHEM.

El término *solución* sí se anotará CHEM en términos compuestos que indican el tipo de fármaco del que se compone (ej. *solución glucosada*), o si el término *solución*

implica que contiene un fármaco o sustancia química diluida en agua u otro disolvente:

(173.) el uso de la **solución glucosada** por vía oral (S0325-00752008000500004)
Anotar *solución glucosada* como CHEM.

(174.) Las **soluciones hipotónicas** se han vinculado a la producción de **hiponatremia iatrogénica** (S0325-00752013000400005)
Anotar CHEM en *soluciones hipotónicas* (C0020677 Hypotonic Solutions) y DISO en *hiponatremia iatrogénica*

Entidades referidas a escalas de evaluación o medida diagnóstica

Solo se anotarán las entidades de este tipo a las que el UMLS asigne la categoría PROC (porque se interpretan como procedimiento diagnóstico; ej. test de inteligencia WAIS, CUI C2609456):

(175.) valoración subjetiva del dolor mediante la **escala visual analógica (EVA)** (S2306-41022015000100005)
Anotar *escala visual analógica* y *EVA* (entidad PROC, código CUI C0042815)

(176.) evolución funcional por **escala de Rankin modificada** (S0210-56912010000600003)
Anotar *escala de Rankin modificada* (PROC en el UMLS, código CUI C3888574)

(177.) **evaluación por Escala de Glasgow** para un **seguimiento**
Anotar PROC en *evaluación por Escala de Glasgow* (C0278349 Glasgow coma testing and evaluation) y en *seguimiento*

Se dejarán sin anotar los casos que el UMLS no clasifica como procedimiento diagnóstico (sino escala o clasificación: ej. *escala o puntaje*):

(178.) presentaron menor score de sedación según la **escala de Ramsay** (S0066-782X2011000300008)
No anotar *escala de Ramsay* (entidad de tipo concepto, CONC: C0559295 Ramsay sedation scale; Intellectual Product)

(179.) Impresión Clínica Global (S0211-57352011000100002)
No anotar (C3639708 Clinical global impression scale, CONC)

(180.) Inventario de Discapacidad de Sheehan (S0211-57352011000100002)
No anotar (C4720840 Sheehan disability scale, CONC)

Entidades referidas a asociaciones, especialidades médicas o unidades hospitalarias

No se anotan estos tipos de entidad (ni las entidades dentro de ellas):

(181.) en la Unidad de Digestivo del Complejo Hospitalario de Ciudad Real

No anotar *Unidad de Digestivo* ni *Digestivo* (S0212-71992005001000008)

(182.) American Diabetes Association (S0211-69952012000200010)
No anotar *American Diabetes Association* ni *Diabetes*.

Entidades que expresan instrumentos o aparatos médicos

En la versión actual, **no se anotarán aisladas** las entidades del grupo DEVI del UMLS (se pueden anotar en futuras versiones del corpus).

(183.) Una sonda nasogástrica 20 F fue insertada (S0212-16112011000100009)
No anotar *sonda nasogástrica*.

(184.) El UDP se midió, por medio de un algómetro analógico
No anotar *algómetro analógico* (S1134-80462010000700004)

Solo se anotarán este tipo de entidades si forman parte de una entidad más amplia de tipo PROC: *colocar una sonda, alimentación por sonda...*

(185.) garantiza la óptima **colocación del catéter** (S0211-69952010000300014)
Anotar *colocación del catéter* como PROC.

(186.) evaluó la continencia de orina a los 14, 30 y 60 días post **extracción de sonda**
Anotar *extracción de sonda* como PROC. (S0004-06142008000700005)

⚠ Nótase la diferencia: *sondar, sondaje, o cateterizar*, sí se anotarían PROC por expresar un procedimiento; sin embargo, no se anotaría *sonda* si el término aparece solo (se considera DEVI).

Entidades que expresan microorganismos o agentes patógenos

En general, no se anotan virus, hongos o bacterias. Como **excepción**, solo se anotan entidades que son **nombres de virus** (ej. *virus de la hepatitis B*, *virus de inmunodeficiencia humana*) **en contextos en que la mención del virus se refiere a la enfermedad** que causa, o si se puede **interpretar como estado patológico** (p.ej. *VIH+* en contextos que implican *enfermo de SIDA*):

(187.) **Enfermedad hepática** de etiología diferente al **VHC**
Anotar DISO en *enfermedad hepática* y *VHC* ('virus de la hepatitis C')
(S1025-028X2011000300001)

(188.) pacientes con **VIH/SIDA** naïve
(S0716-10182019000100032)

También se anota DISO en contextos como *infección por VIH*, *infección VHC*... En estos casos, solo se anota la entidad completa si su longitud no es extensa. Los

participios como *causado por*, *producido por*... se pueden dejar sin anotar si la entidad es larga y no se puede normalizar a un CUI:

(189.) **leishmaniasis cutánea** producida por *Leishmania* (V.) *panamensis*
(S0212-16112018000100162)
Anotar solo *leishmaniasis cutánea* (C0023283 Leishmaniasis, Cutaneous)

Al contrario, si la entidad con participio (*causado*, *producido*...) no es muy extensa y se puede normalizar a un CUI, se anota entera para evitar anotaciones discontinuas:

(190.) manejo de **infecciones producidas por *Bacteroides fragilis***
(S0716-10182015000300001)
Anotar DISO (C2205936 Infection by *Bacteroides fragilis*)

Entidades que expresan genes

En la etapa actual, no se anotan este tipo de entidades (correspondientes al grupo semántico GENE).

(191.) **mutación** en uno de los cinco genes HMR (ASXL1, EZH2, SRSF2 e IDH1/2)
(2014-004928-21)
Anotar solo *mutación* (DISO)

Lista de criterios para entidades específicas

<i>abordaje, acceso</i>	No se anota aislado porque refiere un concepto espacial ('acceso: recorrido anatómico específico seguido durante una intervención quirúrgica', RANME, 2011, <i>DTM</i>). UMLS lo clasifica como entidad conceptual: C0442418 Endoscopic approach - access; Spatial Concept C0393360 Laparoscopic approach; Spatial Concept C0348025 Open approach; Spatial Concept C0205512 Posterior approach; Functional Concept C0442186 Sublabial approach; Spatial Concept C0521131 Transnasal approach; Spatial Concept C0205508 Transsphenoidal approach; Functional Concept Se anota en términos compuestos como PROC, si existe un término con CUI en el UMLS o en otra terminología: Ej. <i>Cirugía con abordaje laparoscópico</i> (C0751429 Surgical Procedures, Laparoscopic)
<i>administración, administrar, aplicación, aplicar...</i>	Son términos generales que se anotan PROC junto a los complementos que especifican una vía o modo de administración, o una herramienta médica, especialmente si existe un concepto en el UMLS: Ej. <i>midazolam administrados por vía intravenosa</i> (se anota PROC en <i>administrados por vía intravenosa</i>; C0021440 intravenous administration) No es necesario anotar junto como PROC los contextos de tipo <i>administración de+</i> CHEM o <i>administrar +</i> CHEM (salvo que se indique información que se considere importante anotar, como la vía de administración): Ej. <i>administración de los micronutrientes vitamina D3 y calcio</i> Anotar como PROC <i>administración</i>, y como CHEM: <i>micronutrientes, vitamina D3, calcio</i>
<i>adherencia al tratamiento, adhesión al tratamiento...</i>	No se anota, el UMLS lo clasifica Finding: Ej. <i>Hubo menor <u>adhesión al tratamiento</u> en el GV</i> Anotar solo <i>tratamiento</i> (PROC)
<i>afectado</i>	No se anota DISO, se considera concepto cualitativo.
<i>alcohol</i>	Solo se anota CHEM en los contextos en que especifica una entidad farmacológica: Ej. <i>asignándole a cada grupo un tratamiento diferente A (triclosan, fluorurosódico, cloruro de zinc, alcohol)</i> Anotar 4 entidades CHEM, entre ellas, <i>alcohol</i>.

	En casos en que se refiere a las bebidas alcohólicas, no se anota: Ej. <i>abuso de alcohol</i> Anotar solo <i>abuso de alcohol</i> (DISO)
<i>aleatorizar, aleatorizados, aleatoriamente, randomizar, randomizados...</i>	Se anota como PROC (UMLS CUI C0034656)
<i>alternativa terapéutica, opción terapéutica...</i>	No se anota nada, tampoco el modificador (<i>terapéutica</i>).
<i>alterado, anormal...</i>	En contextos en que modifica un grupo nominal referido a una función fisiológica o estructura anatómica, se anotó DISO en la entidad completa: Ej. <i>función hepática anormal</i> (C0086565 Liver Dysfunction) En los contextos en que el adjetivo se refiere a un análisis o procedimiento diagnóstico, solo se anotó DISO en la entidad completa si el Finding tiene una categoría ICD-10: Ej, <i>glucemia alterada en ayunas</i> Anotar la entidad completa DISO (C1272092 Impaired fasting glycemia, ICD-10: R73.01) Ej. <i>pruebas de laboratorio anormales</i> No anotar DISO; solo PROC en <i>pruebas de laboratorio</i>
<i>analgesia</i>	Es un término ambiguo, que se anota como DISO ('hallazgo clínico') cuando se entiende 'estado de falta de percepción sensorial' (por ejemplo, resultado de aplicar una medicación). En la versión actual, solo se anotan cuando se pueden interpretar como procedimiento anestésico (PROC): Ej. <i>necesidad de analgesia coadyuvante</i> (set17/S2306-41022015000100005) Igualmente, términos como <i>acción o efecto analgésico</i> se consideran Finding y no se anotan.
<i>análisis, prueba, test...</i>	No se anota PROC en los contextos en que forma parte de un término compuesto más amplio que designa una prueba estadística: <i>prueba de Wilcoxon, test de t-student...</i> Cuando aparece aislado, se anota PROC si se interpreta 'prueba analítica' o 'test diagnóstico'.

<i>antecedente, historia...</i>	Son términos que se suelen clasificar como Finding en UMLS y no se anotan en la versión actual: Ej. <i>antecedentes de infección bacteriana</i> Anotar solo <i>infección bacteriana</i> (DISO: C0004623 Bacterial Infections) Ej. <i>antecedentes de drogadicción</i> Anotar solo <i>drogadicción</i> (DISO: C1510472 Drug Dependence)
<i>aplicar</i>	No se anota como PROC, como tampoco otros verbos generales que denotan una acción no especificada: <i>añadir, clasificar, comprobar, distribuir, incluir, participar, realizar, recibir, recoger, registrar, seleccionar, suministrar, usar</i>, etc. De igual modo, tampoco se anotan PROC los sustantivos deverbales relacionados: <i>adición, aplicación, clasificación, realización</i>, etc. La excepción puede aparecer en contextos en que sea necesario anotar verbo y complementos, que conjuntamente designan una intervención del ensayo: Ej. <i>aplicación de microcorriente</i> (anotar PROC, mejor solo que <i>microcorriente</i>, que en sí misma es un fenómeno físico) Ej. <i>seleccionados aleatoriamente</i> (anotar PROC, como sinónimo de <i>aleatorizar</i>)
<i>ayuno, en ayunas</i>	Se considera Finding (C0015663 Fasting) y no se anota en la versión actual; excepcionalmente, se puede anotar PROC si se interpreta como 'procedimiento terapéutico de ayuno' (C5203658)
<i>brote</i>	En general, UMLS lo clasifica Finding y no se anota en la versión actual. Ej. <i>brote agudo de UAA</i> Anotar solo <i>UAA</i> (C0701807 Acute anterior uveitis)
<i>calidad de vida</i>	Esta entidad se anota PROC cuando implica 'evaluación de la calidad de vida' (UMLS C0281588 Assessment of quality of life): Ej. <i>Se evaluaron datos sociodemográficos, calidad de vida</i> Anotar como PROC: <i>calidad de vida</i>
<i>cicatrización</i>	Si se entiende como 'proceso fisiológico de crear una cicatriz en el transcurso de la curación', no se anota como DISO (sería PHYS)
<i>ciclo</i>	No es necesario anotarlo junto a la entidad que especifica el tratamiento (PROC): Ej. <i>ciclos de quimioterapia</i> (S0716-10182005000300001)

	Anotar solo <i>quimioterapia</i> (C3665472 Chemotherapy)
<i>cohorte(s)</i>	Como término aislado, no se anota, porque se interpreta como 'grupo de personas': ej. <i>cohorte de pacientes con EPOC</i> (solo se anota <i>EPOC</i> como DISO), En cambio, los contextos del tipo <i>dividir, distribuir, realizar + cohorte</i> se anotan como PROC.
<i>concentrado de</i>	Se anota todo (junto al complemento) como una entidad CHEM: ej. <i>concentrado de hematíes</i> ej. <i>concentrado de fibrinógeno</i>
<i>conocimiento de la enfermedad</i>	Esta entidad aparece en UMLS como Finding (DISO: C3651074 Knowledge Of Disease) o como PROC (C3165298 Assessing Knowledge Of Disease). Debido a que es ambiguo anotarla, solo se anotará <i>enfermedad</i> como DISO.
<i>control, controlar, controlado...</i>	Solo se anota como PROC en términos compuestos que tienen un CUI del UMLS: <i>control glicémico</i> (C3267174 Glycaemia control) Cuando aparece aislado no se anota, excepto cuando tiene el sentido de 'revisión o seguimiento terapéutico': <i>Todos los pacientes fueron controlados en los días 0,30 y 60</i> (S1699-65852003000100005) <i>Se realizó una evaluación inicial y controles diarios</i> (S1134-80462013000600002)
<i>crítico</i>	No se anota de manera aislada, solo como modificador de entidades que expresan estados patológicos: ej. <i>enfermo neurocrítico</i>
<i>curación</i>	Si el contexto se interpreta como 'proceso fisiológico de remisión de enfermedad', no se anota (sería PHYS). Si el contexto favorece interpretación de 'cura, aplicación de una terapia', se anota PROC
<i>dar el alta, alta hospitalaria</i>	Se anota PROC (UMLS C0030685, Patient Discharge): Ej. <i>72 h después del alta hospitalaria</i> Los casos de <i>alta</i> aislados no se anotan.
<i>déficit / deficiencia de + CHEM</i>	Se anota DISO en la entidad conjunta y completa: Ej. <i>El déficit de zinc es común en niños</i>

<i>depuración</i>	Se anota PROC cuando tiene el sentido del procedimiento: <i>clearance</i>, <i>aclaramiento</i> ('extracción de una sustancia del plasma sanguíneo a su paso por un órgano'): Ej. <i>con HDF-OL la depuración fue mayor</i> (<i>depuración</i>, PROC)
<i>diagnosticado/a de + patología</i>	En estos contextos, se puede entender como resultado del diagnóstico (DISO); o como el procedimiento en sí (PROC). Para facilitar la interpretación, se anotarán por separado el participio como PROC (<i>diagnosticado</i>) y la patología como DISO: Ej. <i>estudio observacional y retrospectivo de adultos diagnosticados de SHUa</i> (<i>diagnosticados</i> es PROC y <i>SHUa</i> es DISO) El resto de contextos (sin entidad DISO) se anotarán PROC: Ej. <i>diagnosticado por resonancia magnética</i>
<i>electivo:</i>	No se considera necesario anotar este adjetivo, aunque existen CUIs en términos compuestos de tipo PROC (p. ej. <i>cirugía electiva</i>, C0206058 Elective Surgical Procedures) Ej. <i>cesárea electiva</i> (anotar solo <i>cesárea</i>)
<i>emergencia, urgencia...</i>	Se consideran conceptos en UMLS (C0439609 Urgency, CONC); en general, no se anotan cuando aparecen aislados. Ej. <i>test diagnóstico realizado en <u>urgencias</u></i> Anotar solo <i>test diagnóstico</i> como PROC Ej. <i><u>proviene del servicio de urgencias</u></i> No anotar nada. Se anotan solo junto a otra entidad que expresa procedimiento (si existe un CUI o código en alguna terminología): Ej. <i>ingreso a urgencias</i> (C0184673 Emergency hospital admission) Ej. <i>Cirugía de urgencia</i> (C2188405 urgent surgical procedure) Cuando tiene el sentido de 'urgencia miccional', se anota DISO: Ej. <i>mujeres con urgencia e incontinencia urinaria</i>
<i>episodio</i>	No se anota si se interpreta como entidad conceptual. Si se entiende como 'evento patológico breve', se anota DISO cuando aparece junto a un adjetivo que designa la patología (se anota la entidad completa): Ej. <i>episodio hemorrágico</i> (equivale a <i>hemorragia</i>, C0019080) Si aparece <i>episodio de + patología</i>, no se anota excepto en casos en que ambos poseen una categoría ICD-10: Ej. <i>revertir los síntomas en el episodio agudo de asma</i>

	Anotar DISO en <i>síntomas</i> y en <i>episodio agudo de asma</i> (C0038218 severe acute asthma; ICD-10: J46) Ej. <u>Episodios</u> de peritonitis por paciente-año: 0,27 Anotar solo <i>peritonitis</i> como DISO.
<i>estancia hospitalaria, hospitalización, hospitalizar</i>	Anotar PROC cuando se considera 'conjunto de cuidados recibidos en un hospital' o 'ingreso en hospital' (CUI UMLS: C0019993 Hospitalization; Health Care Activity): Ej. <i>mujeres hospitalizadas</i> No se anota PROC si se interpreta un concepto temporal que expresa 'número de días transcurridos en un hospital': Ej. <i>tienen una <u>estancia hospitalaria</u> significativamente menor</i>
<i>evolución</i>	Se interpreta como Finding y no se anota en la versión actual: Ej. <i>No se observaron diferencias en la <u>evolución clínica</u></i> Ej. <i>Se observó una <u>mala evolución</u> en 7 pacientes</i>
<i>grupo control</i>	No se anota; UMLS lo clasifica como grupo poblacional (LIVB)
<i>hipersensibilidad</i>	En los contextos de tipo <i>hipersensibilidad a</i> + CHEM, no es necesario anotar la entidad completa como DISO, únicamente <i>hipersensibilidad</i>. Ej. hipersensibilidad a dexmedetomidina
<i>historia clínica, historia</i>	No se anota cuando se interpreta como documento, informe o conjunto de datos del paciente (CONC).
<i>IC</i>	Si la abreviatura tiene el sentido de 'Intervalo de confianza' (p. ej., al informar de resultados estadísticos de pruebas), se considera concepto y no se anota. Ej. <i>una media de 3.57 <u>IC</u> 95%</i> (No anotar nada)
<i>indicar</i>	No se anota porque no se considera necesario para la tarea. El UMLS lo clasifica como PROC cuando tiene el sentido de 'realizar una indicación terapéutica, prescribir o recetar un medicamento'. Ej. <i>al grupo B se le <u>indicó</u> un placebo</i> (no anotar)
<i>infectado por/con + patógeno</i>	Se anota la entidad completa como DISO (incluyendo el virus, hongo o bacteria): ej. <i>infectados con <u>Trypanosoma cruzi</u></i>
<i>implante, injerto...</i>	Se interpreta generalmente como PROC (procedimiento), salvo en contextos en que se interpreta como 'material injertado'

	Ej. cirugía de autoinjerto conjuntival: en 9 de ellos el injerto se sutura (S0365-66912009000400003) Anotar injerto como ANAT (además de cirugía de autoinjerto conjuntival, PROC; y sutura, PROC) Ej. sobredentaduras inferiores, soportadas sobre cuatro implantes de 13 milímetros No anotar nada en este contexto, porque implantes se interpreta como material médico (C0021102 Implants, Medical Device)
<i>inmunosupresión,</i> <i>inmunosuprimidos</i> ...	Se anota PROC en los contextos en que se interpreta 'terapia inmunosupresora' o 'en tratamiento inmunosupresor': Ej. La inmunosupresión de mantenimiento con belatacept Se anota DISO en los contextos en que se interpreta como estado patológico de baja respuesta inmunitaria o inmunodeficiencia: Ej. estado de inmunosupresión considerado como grave
<i>intervenido de,</i> <i>operado de +</i> <i>patología</i>	Se anotan por separado el participio (PROC) y patología (DISO): Ej. 37 pacientes intervenidos de cataratas Anotar intervenidos (PROC) y cataratas (DISO)
<i>irresecable,</i> <i>inoperable</i>	Se considera atributo clínico (C1519810 Unresectable) o hallazgo en ciertos contextos, no se anota en la versión actual: Ej. Como mínimo, 1 lesión irresecable (2014-002866-65) Anotar solo lesión (DISO)
<i>manejo</i>	En general, no se anota. Es un término de uso general, poco específico, que en algunos contextos se usa como sinónimo de 'tratamiento' (ej. manejo quirúrgico, manejo anestésico, manejo del asma...).
<i>manifestación,</i> <i>síntoma de +</i> <i>patología...</i>	Se anotan juntas estas las entidades de tipo DISO cuando existe categoría ICD-10 o CUI del UMLS: Ej. síntomas de depresión (S0104-11692016000100416) (C0086132 Depressive Symptoms)
<i>masa muscular,</i> <i>masa magra,</i> <i>masa ósea...</i>	No se anota la entidad completa ANAT porque designa un tipo de concepto cuantitativo o atributo clínico: C4764117 Fat Mass; Quantitative Concept C3656665 Body fat mass; Organism Attribute C0005938 Bone Density; Clinical Attribute C4764118 Lean Mass; Quantitative Concept C0424678 Lean body mass; Clinical Attribute En su caso, solo se anotaría ósea o muscular como ANAT.

<i>mejoría, mejorar...</i>	Se interpreta Finding y no se anota DISO en la versión actual: Ej. <i>índices de mejoría clínica</i> (S0211-57352011000100002) No anotar nada.
<i>metastásico</i>	Se anota DISO: Ej. cáncer de próstata metastásico Ej. tumores sólidos avanzados o metatásicos Anotar <i>tumores sólidos y metástasicos</i> .
<i>morbilidad, mortalidad</i>	No se anota; UMLS lo clasifica como entidad conceptual (CONC) Sin embargo, <i>comorbilidad</i> se anota como DISO.
<i>muestra</i>	Se anota PROC cuando se interpreta como el procedimiento diagnóstico de <i>tomar muestras biológicas</i> : Ej. muestra de sangre basal Se anota ANAT cuando se refiere al espécimen de tejido o sustancia biológica tomado para analizar: ej. <i>RCP positiva de cualquier muestra</i>
<i>nivel de significación</i>	Si se refiere al concepto estadístico, no se anota PROC.
<i>papel</i>	Se clasifica como objeto (Object) en UMLS.
<i>periodo de lavado, lavado</i>	Se trata de un concepto temporal, que se refiere al 'período de retirada de una medicación, generalmente en un ensayo clínico, para que sus efectos desaparezcan' (RANME 2011, DTM). (C1710661 washout period). No se anota.
<i>posición sentada, sentado, en posición supina, decúbito dorsal...</i>	Algunas entidades que expresan posición se clasifican como Finding en UMLS (ej. C1280451 Sitting upright) mientras que otras se clasifican como conceptos espaciales (ej. C0038846 Supine Position) No se anotaron DISO en la versión actual.
<i>preoperatorio, postoperatorio, prediálisis, postdiálisis...</i>	Estas entidades generalmente expresan un concepto temporal. No se anotarán como PROC, excepto en contextos en que quede totalmente claro que se refieren al 'conjunto de procedimientos terapéuticos anteriores o posteriores (a la cirugía, la diálisis, etc.)'.
<i>probiótico</i>	El UMLS lo clasifica como <i>bacteria</i> (C0525033 Probiotics) y solo se anota en términos compuestos cuando se refiere al concepto <i>Probiotics therapy</i> (C2698882): Ej. tratados con probióticos Anotar PROC

<i>problema</i>	Se anota como DISO en términos compuestos, cuando tiene el sentido impreciso de ‘patología’: Ej. <i>controlar sus problemas hormonales</i> (S1698-44472005000200007) No se anota cuando aparece aislado: Ej. <i>El pterygium constituye un problema en la práctica oftalmológica</i> (S0864-21762008000200004) Ej. <i>el 50,8% tiene <u>problemas</u> para reconocer el etiquetado</i> (S1130-01082006000600002)
<i>progresión, progresivo...</i>	Cuando se interpreta como ‘empeoramiento’ de un estado patológico, se considera Finding. Si aparece junto a una entidad patológica, se anota todo junto si existe categoría ICD-10, o si UMLS lo clasifica como Sign or Symptom, Pathologic Function o Neoplastic Process: Ej. <i>parálisis supranuclear progresiva</i> (C0038868 Progressive supranuclear palsy; ICD-10: G23.1) Se anota en el caso de procesos oncológicos o neoplasias malignas con sentido de cambio en estadiaje de la enfermedad: Ej. <i>progresión del tumor</i> (C0178874 Tumor Progression; Neoplastic Process) En caso contrario, solo se anota DISO en la patología: Ej <i>presentaron progresión de la IC</i> (S0066782X2010001600003) Anotar solo IC (C0018801 Heart failure)
<i>pronóstico, pronosticar...</i>	No se considera necesario anotarlo para la tarea, aunque el UMLS lo clasifica como PROC (C0033325 Forecast of outcome)
<i>protocolo</i>	Se anota PROC. En este proyecto se entiende como conjunto de intervenciones clínicas (C0008971 Clinical Protocols) o de tratamiento (C0040808 Treatment Protocols).
<i>recidiva, recurrencia</i>	En UMLS se clasifica como Hallazgo (DISO). En términos compuestos del tipo <i>recidiva/recurrencia</i> + adjetivo, se ha anotado una entidad DISO completa: Ej. <i>recidiva hemorrágica</i> Ej. <i>recidivas tumorales</i> (C0521158 Recurrent tumor) Cuando <i>recidiva/recurrencia</i> aparece separado de otra entidad patológica, se anota junto al otro término si la entidad completa tiene una categoría de la ICD-10: Ej. <i>mieloma múltiple en recidiva</i> (C2349261 Relapse multiple myeloma; ICD-10: C90.02)

	Si el término completo no se puede mapear a una categoría de la ICD-10, se anota solo la entidad DISO, excepto que sea necesario anotarlo conjuntamente para entender el contexto: Ej. <i>recurrencia de insuficiencia mitral</i> (S1134-009617301249) Anotar solo como DISO: <i>insuficiencia mitral</i>
<i>recomendaciones</i>	No se considera necesario anotarlo para la tarea. Existe ambigüedad en el UMLS respecto a la clase semántica: C5203438 Medication recommendation; Intellectual Product C0034866 Recommendation; Idea or Concept C0150600 Advice; Health Care Activity Ej. <i>recomendaciones de anticoncepción</i> Anotar solo <i>anticoncepción</i> (PROC).
<i>reducir</i>	Solo se anota PROC en contextos en que signifique 'reducción de una fractura'.
<i>referir, referencia, referidos...</i>	Aunque el UMLS lo clasifica como PROC, no se considera necesario anotarlo para la tarea.
<i>remisión</i>	En UMLS se clasifica como hallazgo (DISO), y no se anota en la versión actual. <i>remisión de la enfermedad</i> (S0034-75152013000100008) Anotar solo <i>enfermedad</i>. <i>obtuvo la remisión completa</i> (S1699-65852002000200004) No anotar nada.
<i>respuesta: buena respuesta, mala respuesta, respuesta parcial, respuesta total, respuesta glicémica, no respondedor...</i>	Son Findings en UMLS y no se anotan en la versión actual: Ej. <i>presentaron reacciones de hipersensibilidad o pérdida de respuesta a IFX</i> Anotar DISO solo en <i>reacciones de hipersensibilidad</i> Ej. Al final del tratamiento, 13 pacientes (65 %) se evaluaron como <i>respondedores</i> Solo se anotan excepciones que el UMLS clasifica como Pathologic Function o Disease or Syndrome: Ej. <i>mujeres con esperada o pobre respuesta de los ovarios</i> Anotar <i>pobre respuesta de los ovarios</i> como DISO (C3838686) Ej. <i>síndrome de respuesta inflamatoria sistémica</i> Anotar todo DISO (C0242966 Systemic Inflammatory Response Syndrome)
<i>riesgo</i>	No se anota cuando tiene el sentido de 'Contingencia o proximidad de un daño' (DRAE): Ej. <i>aumentando el riesgo de recidivas tumorales</i>

	Anotar solo <i>recidivas tumorales</i> (DISO) Solo se anota en entidades del tipo <i>embarazos de alto riesgo</i> (C0242786 High-Risk Pregnancy; Pathologic Function)
<i>sano, buen estado de salud...</i>	No se anota nada.
<i>suplemento, suplementación</i>	Se anota PROC en <i>suplementación</i> o cuando se entiende 'aplicación de un suplemento (farmacológico, nutricional, etc.)' Ej. <i>suplementación con antioxidantes disminuyó el estrés oxidativo</i> Anotar PROC (S0212-16112011000400023) Se anota CHEM en <i>suplemento</i> + adjetivo cuando se interpreta como 'sustancia farmacológica o nutricional' suplementada: Ej. <i>pautas de suplementos vitamínicos</i> Anotar <i>suplementos vitamínicos</i> como CHEM En los contextos del tipo <i>suplemento de</i> + sustancia química, se anota solo la entidad química o farmacológica (no <i>suplemento</i>): Ej. <i>suplemento de calcio</i> Anotar solo <i>calcio</i> como CHEM.
<i>suspensión del tratamiento, suspender el tratamiento...</i>	El UMLS lo considera PROC: C0582426 Recommendation to stop treatment; Health Care Activity C2081623 plan: stop medication; Health Care Activity Ej. <i>a los 18 meses de la suspensión del tratamiento</i> (S1137-66272015000200003)
<i>terapéutica</i>	Se anota PROC cuando es sinónimo de 'terapia': <i>Los eventos adversos detectados con esta terapéutica fueron mínimos</i> (S0034-75072007000300001)
<i>tolerancia</i>	En contextos patológicos o de hallazgos fuera de los rangos de normalidad, se interpreta Finding y no se anota en la versión actual. Ej. no anotar nada en: <i>mal tolerado, mala tolerancia al procedimiento, baja tolerancia al fármaco...</i>
Verbos pronominales	No es necesario anotar el pronombre se: <i>aleatorizaron</i> (en vez de <i>se aleatorizaron</i>).
<i>visita</i>	No se consideró importante anotarlo para la tarea, aunque existe el concepto Patient Visit (C1512346)

1. APÉNDICE

Lista de modificadores

El listado inferior es orientativo (pero no concluyente) para decidir los modificadores que se anotarán si aparecen adjuntos a un término médico; en general, se anotan:

- Si el término completo se puede mapear a una categoría de la ICD-10 (en el caso de entidades DISO) o a un CUI del UMLS (para entidades PROC).
- Si es necesario para comprender el texto o el contenido del ensayo.

Para evitar anotaciones fragmentadas, se dejarán sin anotar en construcciones atributivas (con verbo ser):

(192.) El grado final de **envenenamiento** fue leve en 13 (24,5%), moderado en 30 (56,6%) y grave (S0121-07932007000300002)
Se anota solo *envenenamiento* (DISO); pero no *grave*, *leve* o *moderado*.

Anotar	No anotar
Descriptores temporales concretos o que aparezcan en términos de varias palabras, siempre que se puedan mapear a un CUI o categoría ICD-10: <i>crónico</i>: ej. <i>fisura anal crónica</i> (ICD-10: K60.1, C0349071 Chronic anal fissure,) <i>postoperatorio</i>: ej. <i>dolor postoperatorio</i> (C0030201 postoperative pain; ICD-10: G89.18) <i>postpunción</i>: ej. <i>cefalea post-punción lumbar</i> (C2875393 Headache due to lumbar puncture; ICD-10: G97.1) <i>postprandial</i>: ej. <i>glicemia postprandial</i> (C4700958 postprandial glucose in serum or plasma)	Calificadores temporales imprecisos: <i>actual, anterior, futuro, inicial, inmediato, precoz, previo, siguiente, posterior, reciente...</i> Excepcionalmente, se anotarán estos adjetivos si es necesario para entender el contexto, o si distinguen tipos de conceptos (existe CUI): Ej. <i>inflamación persistente</i> (C1265824 Persistent inflammation) ej. <i>eyaculación precoz</i> (C0033038, ICD-10: F52.4) ej. <i>seguimiento a largo plazo</i> (C1517942 Long-term Follow-up) Tampoco se anotan adjetivos de frecuencia: <i>diario, frecuente, periódico, semanal...</i>
Descriptores de posición o localización, preferentemente solo cuando exista categoría ICD-10 o CUI del UMLS, o si es necesario para entender el contenido: <i>alta</i>: p. ej., en <i>endoscopia alta</i> (C0017195 upper endoscopy) <i>central</i>: p. ej., <i>sistema nervioso central</i> (C1269563 central nervous system) <i>local</i>: p. ej., <i>anestésico local</i> (C0002934	Participios que no aportan detalles ni descripción concreta del término: <i>administrado</i> <i>asociado</i> <i>conocido</i> <i>empleado</i> <i>especializado</i> <i>establecido</i> <i>generado</i> <i>realizado</i>

Local Anesthetics) <i>superior</i> (p. ej., en <i>miembro superior</i>, C1140618 Upper Extremity) <i>unilateral</i>: ej. <i>dolor unilateral</i> (C0747150 pain unilateral; Sign or Symptom)	<i>reconocido</i> <i>relacionado</i> <i>sometido</i> <i>tratado</i>
Adjetivos relacionales, descriptores de una propiedad concreta o indicadores de un subtipo o clase, cuando exista categoría ICD-10 o CUI del UMLS: <i>clínico</i>: p. ej., <i>ensayo clínico</i> (C0008976 Clinical Trial) <i>medible</i>: ej. <i>enfermedad medible</i> (C1513041 Measurable Disease), <i>lesión no medible</i> (C1334988 Non-Measurable Lesion)	Adjetivos calificativos imprecisos, que no describen detalles concretos: <i>diferente</i> <i>distinto</i> <i>diverso</i> <i>mismo</i> <i>nuevo</i> <i>principal</i> <i>solo</i> <i>único</i>
Adjetivos que indican el tipo de procedimiento con el que se compara la intervención, o cuando son necesarios para entender el contexto: <i>convencional</i>: ej. <i>cirugía convencional</i> (C1521745 Conventional Surgery) <i>estándar</i>: ej. <i>tratamiento estándar</i> (C4684780 Standard Treatment)	
<i>refractario</i>: solo se anota junto a la entidad si no lleva complementos (para evitar anotaciones muy largas) y en términos que tienen un CUI asignado. Ej. <i>dolor refractario</i> (C0030200 Refractory Pain)	<i>refractario a</i>: no se anota si lleva complementos: Ej. <i>hipertensión intracraneal (HIC) refractaria a las medidas de primer nivel</i> (se anota solo <i>hipertensión intracraneal</i>).
<i>secundario</i>: se anota con el sentido de 'causado por otro factor' (ej. patología) y si no lleva complementos, siempre que se pueda asignar una categoría ICD-10: Ej. <i>hiperparatiroidismo secundario en diálisis</i> Anotar <i>hiperparatiroidismo secundario</i> (C0494305 Secondary hyperparathyroidism, ICD-10: E21.1)	<i>secundario a</i>: no se anota si aparece junto a otros términos o complementos, excepto en casos en que sea necesario para comprender el contexto: Ej. <i>rectorragia crónica secundaria a la proctopatía por radiación</i> Anotar dos términos: <i>rectorragia</i> y <i>proctopatía por radiación</i>

Descriptores de recurrencia: solo se anotarán si para el término existe una categoría ICD-10 (o un CUI del UMLS), o si es necesario anotar para comprender los contenidos del texto: <i>recidivante</i>: ej. <i>pterygium recidivante</i> (C0155158 Recurrent pterygium) <i>recurrente</i>: ej. <i>estomatitis aftosa recurrente</i> (C2937365 Recurrent aphthous stomatitis; ICD-10: K12.0) <i>remitente</i>: ej. <i>esclerosis múltiple remitente-recurrente</i> (C0751967 Multiple Sclerosis, Relapsing-Remitting)	Adjetivos valorativos: <i>beneficioso</i> <i>bueno</i> <i>efectivo</i> <i>fundamental</i> <i>ideal</i> <i>incómodo</i> <i>malo</i> <i>útil</i> <i>viable</i>
Descriptores del modo de realización o aplicación de un procedimiento, o la afectación de una patología: solo se anotarán los términos con el adjetivo si se pueden mapear a un CUI: <i>activo</i>: anotar solo en contextos en que se registre el término en el UMLS: Ej. <i>Inmunización activa</i> (C0042196 Active immunization) Ej. <i>EC fistulosa activa</i> Anotar solo <i>EC fistulosa</i> (C3509259 crohn's disease with fistula) <i>abierto</i>: p. ej., <i>cirugía abierta</i> (C4283938 Open Surgical Procedure) <i>basal</i>: p. ej. <i>tasa metabólica basal</i> (C0542499 Measurement of basal metabolic rate) <i>continuo</i>: p. ej., en <i>perfusión continua</i> (C0444889 Continuous infusion) <i>descompensado</i>: p. ej. <i>EPOC descompensado</i> (C2887446 Decompensated COPD; ICD-10: J44.1) <i>primario</i>: p. ej. <i>hipertiroidismo primario</i>, C0221002 Hyperparathyroidism, Primary; ICD-10: E21.0) <i>sistémico</i>: p. ej. <i>esclerosis sistémica</i>, (C0477589 systemic sclerosis, ICD-10: M34.8) <i>total</i>: p. ej., en <i>anestesia intravenosa total</i> (C0473965, Total intravenous	Adjetivos comparativos: <i>inferior (que)</i> <i>mayor (que)</i> <i>mejor (que)</i> <i>peor (que)</i> <i>superior (que)</i> Excepto en contextos en que sea necesario anotarlos como parte del término, si tiene categoría ICD-10 o CUI del UMLS: <i>Cirugía mayor</i> (C0679637 major surgery) <i>Trastorno depresivo mayor</i> (C1269683 Major Depressive Disorder, ICD-10: F32.9)

anesthesia)	
Descriptores de la gravedad o el estadio: solo se anotan si existe una categoría ICD-10 para el término completo: <i>grave</i>: ej. <i>miastenia grave</i> (C0026896 Myasthenia Gravis; ICD-10: G70.0) En general, otros adjetivos menos precisos como <i>serios</i>, <i>importantes</i>, etc. no se anotan: Ej. <i>eventos adversos <u>serios</u></i> Anotar solo <i>eventos adversos</i> Ej. <i><u>afectación neurológica importante</u></i> Anotar solo <i>afectación neurológica</i>	Adjetivos o participios de posibilidad, probabilidad, actividad, certeza o incertidumbre: <i>activo</i> <i>confirmado</i> <i>posible</i> <i>probable</i> <i>sospechoso</i> <i>sugestiva</i> <i>susceptible</i> Ej. <i>sepsis nosocomial <u>confirmada</u> o <u>altamente probable</u></i> Anotar solo <i>sepsis nosocomial</i>. Ej. <i>tuberculosis <u>activa</u></i> Anotar solo <i>tuberculosis</i>.
Adjetivos que especifican el tipo de medición realizada o de valores medidos: se anotan si se recogen como concepto (si existe CUI en el UMLS): <i>medio</i>: ej. <i>presión arterial <u>media</u></i> (C0428886 Mean blood pressure) ej. <i>volumen corpuscular <u>medio</u></i> (C0863148 Mean corpuscular volume analyses, PROC) <i>promedio</i>: ej. <i>presión arterial <u>promedio</u></i> (C0428886 Mean blood pressure, PROC) ej. <i>presión <u>promedio</u> de la arteria pulmonar</i> (C3854605 Mean pulmonary arterial pressure; DISO)	Adjetivos que especifican el tipo de medición realizada o de valores medidos: no se anotan si no existe un CUI en el UMLS: <i>medio</i> Ej., <i>pérdida de peso <u>media</u></i> (anotar solo <i>pérdida de peso</i>) <i>promedio</i> Ej. <i>IMC <u>promedio</u></i> (anotar solo <i>IMC</i>)

Lista de abreviaturas que anotar

Las siguientes abreviaturas se anotarán por haberse encontrado en el recurso SEDOM o por tener alta frecuencia de uso en Google Scholar:

ACR: angiografía coronaria rotacional
 ACC: angiografía coronaria convencional
 AEE: agentes estimulantes de la eritropoyesis
 AGHO: ácidos grasos hiperoxigenados
 AOS: apnea obstructiva del sueño
 BAC: bloqueo androgénico continuo
 BAI: bloqueo androgénico intermitente
 BLC: belatacept
 C5: puede ser una porción de proteína que interviene en procesos inmunitarios (ANAT); o la vértebra cervical 5 (ANAT)
 CEC: circulación extracorpórea
 CH (corneal hysteresis): histéresis corneal
 CMI: concentración mínima inhibitoria
 CPAP: Continuous Positive Airway Pressure
 CQ: Cloroquina
 CRF (corneal resistance factor): factor de resistencia corneal
 CRM: cirugía de revascularización coronaria
 CsA: ciclosporina A'
 DBP: dieta (muy) baja en proteínas
 DE: disfunción eréctil
 DNP: dieta normoproteica
 DR: Desprendimiento de retina
 EAU: excreción de albúmina urinaria
 ECC: enfermedad cardíaca congénita
 EM-RR: esclerosis múltiple remitente-recurrente
 EO: estrés oxidativo
 ERC: enfermedad renal crónica
 EV: enterovirus
 FA: fibrilación atrial
 FC: frecuencia cardíaca
 FEV1 (Forced expiratory volume): volumen espiratorio forzado
 FEVI: Fracción de eyección del ventrículo izquierdo
 GCS: Glasgow coma scale
 GVL: gastrectomía vertical laparoscópica
 Hb: hemoglobina
 HbA1c: Hemoglobina A1 c glucosilada
 HCO: carbohidratos
 HDL (high-density lipoproteins): lipoproteínas de alta densidad
 HIC: Hipertensión intracraneal
 HOMA: Homeostasis model assessment
 HSC: Hematoma subdural crónico
 HSD: Hematoma subdural
 HTA: hipertensión arterial
 IC: insuficiencia cardíaca
 ICC: insuficiencia cardíaca crónica

ICN: inhibidores de la calcineurina
 IGFBP7: Insulin-like growth factor-binding protein 7
 INR: International Normalized Ratio
 IPS (individual placement and support): apoyo individualizado al empleo
 IR: insulinorresistencia, resistencia a la insulina
 IST: Índice de saturación de la transferrina
 IUE: incontinencia urinaria de esfuerzo
 KtV: medida de la dosis de diálisis. Fórmula: donde $k =$; t
 KRU: residual urea clearance
 MIC: minimal inhibitory concentration
 MMF: Mofetil micofenolato
 NVPO: náuseas y vómitos postoperatorios
 OM: obesidad mórbida
 PCRn: tasa catabólica proteica normalizada
 PE/PI: plasma exchange/infusion
 PIC: presión intracraneal
 PM6m: prueba de la marcha de 6 minutos
 PMB: presión máxima basal
 PMCV: presión máxima de contracción voluntaria
 pp: proteínas plasmáticas
 PQ: primaquina
 PRU: porcentaje de reducción de la urea
 PSA (prostate specific antigen): antígeno prostático específico
 r-HuEPO: recombinant human erythropoetin: eritropoyetina recombinante humana
 RA: rechazo agudo
 RIA: radioinmunoanálisis
 RPC: reacción de la polimerasa en cadena (PROC); frecuente en Scholar
 SHUa: síndrome hemolítico urémico atípico
 SPO2: saturación periférica de oxígeno
 T3, T4...: vértebra dorsal 3, 4, etc.
 TE: tromboembolismo
 tHcy: niveles de homocisteína total
 TR: trasplante renal
 TIMP-2: Tissue inhibitor of metalloproteinases 2
 UHPLC-MS/MS: Ultra performance liquid chromatography - tandem mass spectrometer
 UPP: úlcera perforante de presión
 V.A.C. (vacuum assisted closure): cierre asistido por vacío
 VH: vejiga hiperactiva
 vit-k: vitamina k
 VOPcf: velocidad de onda del pulso carótido-femoral
 VPO: vacuna del polio oral
 VPP: vitrectomía pars plana

2. REFERENCIAS

Bodenreider, O. (2004) The Unified Medical Language System (UMLS): integrating biomedical terminology. *Nucleic Acids Res.* 2004 Jan 1; 32(Database issue): D267–D270. doi: 10.1093/nar/gkh061

Campillos-Llanos, L., L. Deléger, C. Grouin, T. Hamon, A.-L. Ligozat & A. Néveol (2018) A French clinical corpus with comprehensive semantic annotations: development of the Medical Entity and Relation LIMSIS annotated Text corpus (MERLOT). *Language Resources and Evaluation*, 52(2), pp 571–601.

Deléger, L., Campillos, L., Ligozat, A.-L., & Néveol, A. (2017) Design of an extensive information representation scheme for clinical narratives. *Journal of biomedical semantics*, 8 (1), 37.

Farré, E., González, G. Krallinger, M., Mas, T., & Miranda, A. (2019) *Guía de anotación de morfologías neoplásicas – Junio 2020, vs. 1.3 [CANTEMIST Challenge Annotation Guidelines]*. Ministerio de Economía y Empresa, Plan de Impulso de Tecnologías del Lenguaje, área Sanidad.
Disponible en: <https://zenodo.org/record/3878179>

Grouin, C., N. Grabar, R. Cardon & T. Hamon (2020) DEFT 2020: guide d'annotation. <https://deft.limsi.fr/2020/guide-deft.html> (Fecha de consulta: 26/02/2020)

Herrero Zazo, M., I. Segura-Bedmar, P. Martínez Fernández (2013) Annotation Guidelines for the DDI Corpus. Technical Report. Universidad Carlos III de Madrid. https://www.cs.york.ac.uk/semeval-2013/task9/data/uploads/annotation_guidelines_ddi_corpus.pdf (Fecha de consulta: 17/02/2020)

Mas, T., A. Villarrubia, N. Vittini (2020) *Guía de anotación de Codificación e Indexado en CIE-10 [CODIESP Challenge Annotation Guidelines]*. <https://temu.bsc.es/codiesp/index.php/2019/09/19/annotation-guidelines/> (Fecha de consulta: 31/05/2020)

Néveol, A., L. Déleger, A.-L. Ligozat, C. Grouin, & T. Hamon (2016) https://cabernet.limsi.fr/annotation_guide_for_the_merlot_french_clinical_corpus-Sept2016.pdf (Fecha de consulta: 5/12/2019)

Nye, B. J. J. Li, R. Patel, Y. Yang, I. J. Marshall, A. Nenkova, & B. C. Wallace (2018) A Corpus with Multi-Level Annotations of Patients, Interventions and Outcomes to Support Language Processing for Medical Literature. *Proc. of the 56th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, Melbourne, Australia, Julio 2018, pp. 197–207

Ogren, P., G. Savova, & C. Chute (2008). Constructing evaluation corpora for automated clinical named entity recognition. *Proc. of the 6th Int. Conf. on Language Resources and Evaluation (LREC 2008)*. Marrakech, Mayo 2008, pp. 3143–50.

Oronoz, M., K. Gojenola, A. Pérez, A. D. de Ilarraza, & A. Casillas (2015). On the creation of a clinical gold standard corpus in spanish: Mining adverse drug reactions. *Journal of biomedical informatics*, 56, 318-332.

Rabal, O, A. Intxaurreondo & M. Krallinger (2018) *Guía de anotación y normalización de compuestos químicos. [PharmaCoNER Challenge Annotation Guidelines]*. Disponible en: <https://bit.ly/395PLTE> Ministerio de Economía y Empresa, Plan de Impulso de Tecnologías del Lenguaje, área Sanidad.

Real Academia Nacional de Medicina de España – RANME (2011) *Diccionario de términos médicos (DTM)*. Madrid: Editorial Panamericana.

Roberts A, R. Gaizauskas, M. Hepple, G. Demetriou, Y. Guo, I. Roberts, A. Setzer (2009) Building a semantically annotated corpus of clinical texts. *Journal of Biomedical Informatics*, 42: 950–66

Savova, G., W. Styler, D. Albright, M. Palmer, D. Harris, G. Zaramba, P. Haug, C. Clark, S. Wu, D. Ihrke (2012) *SHARP template annotations: Guidelines. Technical report*, Mayo Clinic.
http://informatics.mayo.edu/sharp/images/0/08/SHARP_annotation_guidelines_Marc_h6_2012.pdf (Fecha de consulta: 17/02/2020)

Temporal Histories of Your Medical Event (THYME) Project.
https://clear.colorado.edu/TemporalWiki/index.php/Main_Page (Fecha de consulta: 17/02/2020)

Uzuner, Ö., I. Solti, & E. Cadag (2010) Extracting medication information from clinical text. *Journal of the American Medical Informatics Association*, 17(5):514–8.

Uzuner Ö., B. South, S. Shen, S. L. DuVall (2011) 2010 i2b2/VA challenge on concepts, assertions, and relations in clinical text. *J Am Med Inform Assoc*. 2011;18(5):552–6. The *Concept Annotation Guidelines* are available at: https://www.i2b2.org/NLP/Relations/assets/Concept_Annotation_Guideline.pdf (Fecha de consulta: 17/02/2020)